

Tận hưởng

kỳ nghỉ yên tĩnh tại khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể

Đến Bắc Kạn, muốn tận hưởng trọn vẹn cảnh sắc thiên nhiên vừa kỳ vĩ vừa thơ mộng của Vườn Quốc gia Ba Bể, hãy dừng chân tại khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể. Đây là địa điểm lý tưởng cho một kỳ nghỉ yên tĩnh.

Bài **NGOC ÁNH**
Ảnh **TVT**

Khu nghỉ dưỡng 3 sao nằm ẩn mình giữa Vườn Quốc gia Ba Bể, một khu rừng nguyên sinh với nhiều loài động - thực vật khá phong phú và đa dạng, trong đó nhiều loài đã được ghi vào sách đỏ Việt Nam, cần được bảo tồn. Từ đây, du khách có thể đạp xe hoặc trekking để khám phá rừng, cũng như trải nghiệm không gian về đêm vô cùng tĩnh lặng và thoáng đãng. Dưới đây là một số trải nghiệm thú vị dành cho bạn khi đến với khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể.



Hồ Ba Bể - Non xanh, nước biếc hữu tình

Ngồi thuyền theo dòng sông Năng, du khách có dịp đắm mình giữa ngát xanh núi rừng trùng điệp của Vườn Quốc gia Ba Bể. Phía trên là rừng nguyên sinh, bên dưới là làn nước trong vắt màu xanh ngọc bích khiến cảm giác mệt mỏi sau nhiều tiếng đồng hồ đi ô tô đến đây dường như tan biến. Những người thích vận động có thể chèo thuyền kayak trên hồ Ba Bể, trekking xuyên rừng, hay đạp xe khám phá khu vực quanh hồ.

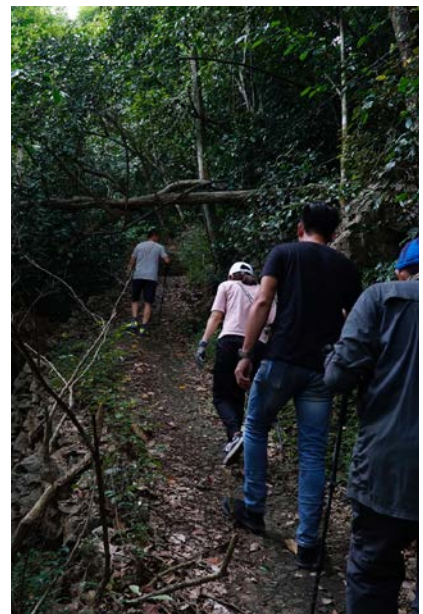
Trekking - Một trải nghiệm thú vị tại Vườn Quốc gia Ba Bể

Cách thành phố Bắc Kạn 70 km, Vườn Quốc gia Ba Bể hội tụ vô số vẻ đẹp của thiên nhiên vẫn còn nguyên nét hoang sơ. Từ khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể, du khách chỉ mất một buổi sáng để thực hiện chuyến trekking trên cung đường xuyên rừng đến đến An Mã - một địa điểm du lịch tâm linh không thể bỏ qua khi đến hồ Ba Bể.

Nếu có nhiều thời gian hơn, bạn hãy dành nguyên một ngày trải nghiệm cung đường trekking xuyên rừng nguyên sinh, băng qua những con suối, nương ngô, ruộng lúa đến với bản người đồng bào dân tộc Dao. Bạn sẽ nhận ra rằng, có những vẻ đẹp tuyệt vời của mẹ thiên nhiên, ở xung quanh ta mà ta chưa từng để ý và khám phá đến.

Thác Tát Mạ (thác Bạc) Thác nước kỳ vĩ vùng Đông Bắc

Thác Tát Mạ (hay thác Bạc) còn có thêm một tên gọi nữa là thác Hoàng Trĩ. Đúng như tên gọi, nhìn từ xa, du khách đã có thể chiêm ngưỡng cột thác nước trắng xóa đổ từ trên cao xuống qua nhiều tầng vách đá, tầng cao nhất lên đến 40 m. Thích nhất là cảm giác được hòa mình trong dòng thác, đón nhận những tia nước mát lạnh đổ xuống từ trên cao. Dưới chân thác có những hồ nước nhỏ trong vắt, nơi lý tưởng để du khách ngâm mình trong dòng nước mát lạnh, đây chắc chắn là một trải nghiệm thú vị.





Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể ưu đãi quý III năm 2023

Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể (thuộc Saigontourist Group) là cơ sở lưu trú đạt tiêu chuẩn quốc tế 3 sao đầu tiên tại tỉnh Bắc Kạn. Được bao bọc bởi khu rừng nguyên sinh trong Vườn Quốc gia Ba Bể, khu nghỉ dưỡng cung cấp hệ thống phòng nghỉ được trang bị tiện nghi hiện đại, phòng hội thảo có sức chứa 150 khách, nhà hàng sang trọng, khu giải trí có phòng xông hơi, phòng tập gym, chơi bida, dịch vụ cho thuê xe đạp. Từ nay đến ngày 30/9/2023, khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể áp dụng chương trình khuyến mãi, chỉ với 899.000 đồng/đêm phòng Superior cho 2 người lớn, bao gồm ăn sáng, tặng thêm bữa sáng miễn phí cho 2 trẻ dưới 12 tuổi, miễn phí thuê xe đạp, miễn phí phòng tập gym và chơi bida, kèm ưu đãi 10% giá dịch vụ ăn uống. Ngoài ra, khu nghỉ dưỡng tặng ngay 1 voucher trị giá 300.000 đồng sử dụng dịch vụ ẩm thực dành cho khách lưu trú từ 2 đêm trở lên. 🌸



Khu hành chính Vườn Quốc gia Ba Bể
Xã Khang Ninh, huyện Ba Bể, tỉnh Bắc Kạn
Tel: 0209 387 6699
Email: booking@saigonbaberessort.com
Website: www.saigonbaberessort.com

Enjoy a Tranquil Stay at Saigon - Ba Be Resort

When visiting Bac Kan, to fully enjoy the majestic and poetic natural scenery of Ba Be National Park, stay at Saigon - Ba Be Resort. This is the ideal location for a tranquil vacation.

Text **NGOC ANH**
Photos **TVT**

HOME AWAY FROM HOME



The 3-star resort is nestled in the middle of Ba Be National Park, an untouched forest with countless rich and diverse species of flora and fauna, many of which have been recorded in the Red Book of Vietnam as endangered species needing protection. From here, visitors can cycle or trek to explore the forest, as well as experience an extremely quiet and airy space at night. Here are some interesting experiences awaiting you during your stay at Saigon - Ba Be Resort.

Ba Be Lake - Lush mountains, poetic water

On the boat ride along the Nang River, visitors have the opportunity to immerse themselves in the lush green mountains and forests of Ba Be National Park. Above is the primeval forest, below is the clear jade-colored water that dispels any feeling of fatigue after the long drive here. Those who love to exercise can kayak on Ba Be Lake, trek through the forest, or cycle to discover the lake and its surroundings.

Trekking - An interesting experience in Ba Be National Park

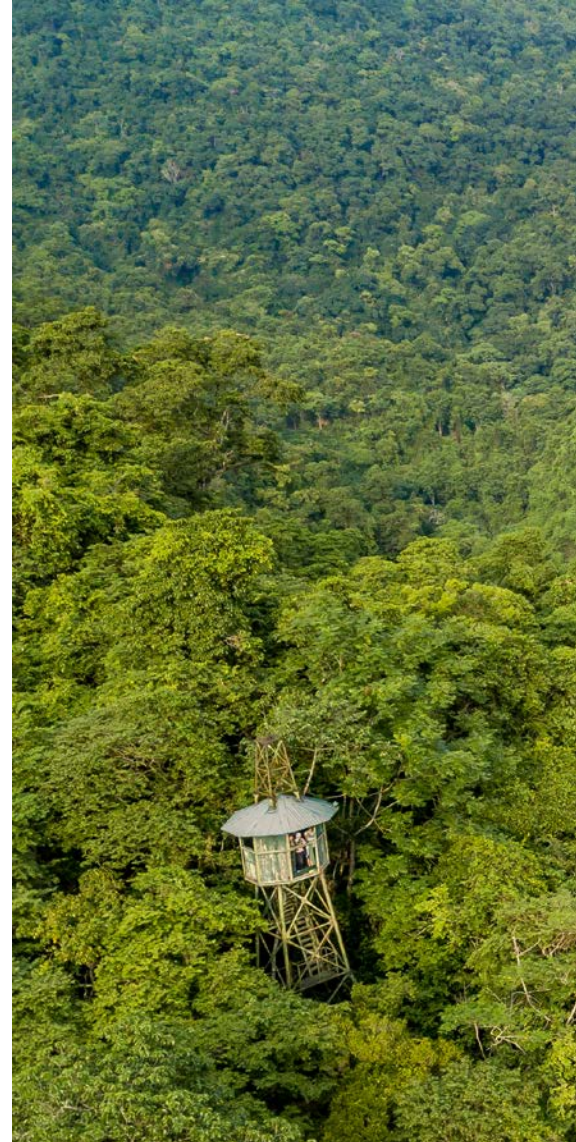
Located 70 km away from Bac Kan city, Ba Be National Park boasts numerous unspoiled natural beauties. From Saigon - Ba Be Resort, it only takes visitors one morning to conquer the trekking path through the forest to An Ma Temple - a spiritual tourist

destination not to be missed when it comes to Ba Be Lake.

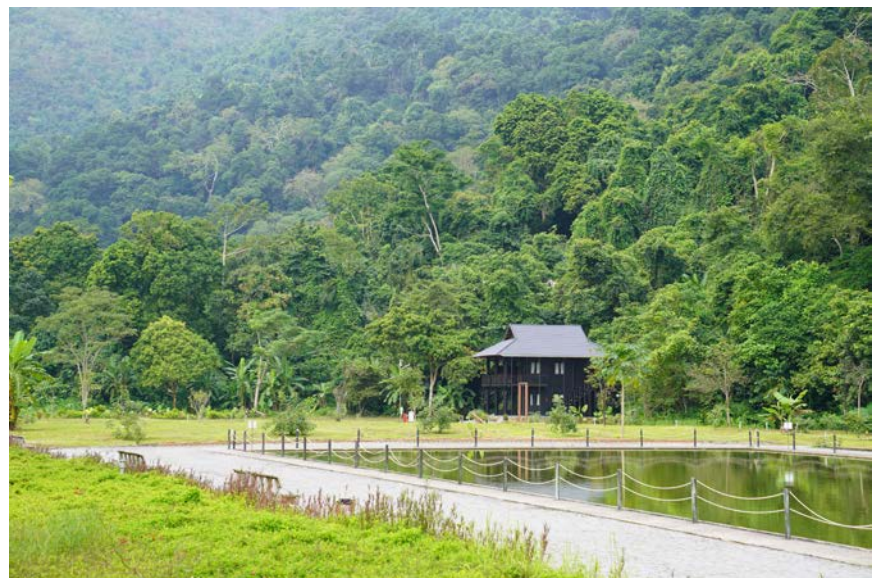
If you have more time, spend a whole day rambling along the trekking route through the forest to cross streams, corn fields, and rice paddies to the Dao ethnic minority village. During the trek you will discover mother nature's bountiful gifts that are often overlooked despite being all around us.

Tat Ma Waterfall (Silver Waterfall) - A magnificent waterfall in the Northeast region

Tat Ma Waterfall (or Silver Waterfall) is also known as Hoang Tri Waterfall. As the name suggests, from afar, visitors can admire the white column of water falling from above



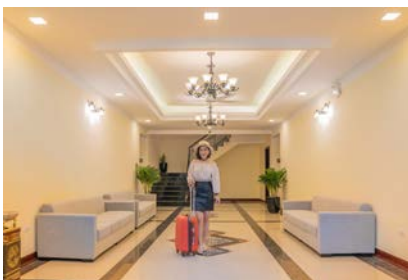
through many ledges and cliffs, with the highest ledge up to 40 m. What I enjoy most is the feeling of being immersed in the waterfall, receiving the cool water pouring down from above. At the foot of the waterfall are many small, pure pools, an ideal place for visitors to soak in the cool water and take in an interesting experience.





Saigon - Ba Be Resort offers a preferential promotion for the third quarter of 2023

Saigon - Ba Be Resort (belonging to Saigontourist Group) is the first 3-star international standard accommodation facility in Bac Kan province. Surrounded by a primeval forest within Ba Be National Park, the resort offers a system of rooms equipped with modern amenities, conference rooms with a capacity of 150 guests, a luxurious restaurant, an entertainment area with a sauna, gym, billiards, and bicycle rental services. From now to September 30, 2023, Saigon - Ba Be Resort applies a preferential promotion of only 899,000 VND/night for a Superior room for 2 adults, including breakfast, free breakfast for 2 children under 12 years old, free bicycle rental, free gym and billiards services and a 10% discount on food services. In addition, the resort offers a voucher worth 300,000 VND to use on culinary services for guests staying 2 or more nights. 🌸



Administrative Area of Ba Be National Park
Khang Ninh commune, Ba Be district,
Bac Kan province;
Tel: 0209 387 6699
Email: booking@saigonbaberestort.com
Website: www.saigonbaberestort.com



Biển Trời Bình - Yên

Một cách thật tinh cở, chiết tự và ghép tên hai tỉnh này tạo thành một tên mới mang ý nghĩa về sự bình yên. “Bình” ở đây là Bình Định, còn “Yên” là Phú Yên. Đều có chung thế mạnh về du lịch biển, đảo, hai tỉnh duyên hải miền Trung rộng cửa đón khách hầu như quanh năm, ngoại trừ mùa mưa bão vào những tháng cuối năm.

Bài & Ảnh **PHÚ SON**



Bình Định không chỉ có biển đẹp

Quy Nhơn, thành phố chính của tỉnh Bình Định, là nơi gắn liền với cuộc đời của thi sĩ Hàn Mặc Tử, một trong những gương mặt quan trọng của phong trào Thơ Mới nửa đầu thế kỷ 20. Thành phố hiền hòa, xinh đẹp, nằm kề bên biển, nên quanh năm

chan hòa nắng, gió. Nhưng để có ấn tượng về vẻ đẹp, sự ào ạt của biển cả, hãy đến với cụm thắng cảnh Kỳ Co - Eo Gió nằm cách trung tâm thành phố Quy Nhơn chỉ khoảng 20 km.

Du khách ngoạn cảnh biển Kỳ Co - Eo Gió trong khoảng từ tháng 3 đến tháng 9 hằng năm, lúc tiết trời nắng đẹp. Eo Gió là một eo biển được tạo nên bởi các dãy núi đá mang hình

cánh cung, nơi nhiều du khách đến check in, đặc biệt là chiêm ngưỡng khung cảnh bình minh diễm lệ trên biển. Từ Eo Gió đi vào khoảng 6 km là tới bãi biển Kỳ Co. Trên quãng đường đi quanh co trên núi, du khách thỏa sức thu vào tầm mắt quang cảnh biển trời hùng vĩ; gần đỉnh núi có bức tượng Phật uy nghiêm hướng mặt ra biển, rất đáng để dừng lại chiêm ngưỡng.

KHÁM PHÁ

Nước biển Kỳ Co trong vắt màu xanh ngọc bích, quyến rũ đến độ nơi này được nhiều người ví như “Maldives của Việt Nam”. Điểm thu hút đông du khách chụp ảnh sống ảo là chiếc cầu gỗ dài vài trăm mét được trở ra biển Kỳ Co. Hãy tận hưởng biển một cách tối đa, từ nhẹ nhàng như nghịch sóng biển gần bờ đến cảm giác mạnh với những môn thể thao như cưỡi jetski, bay dù lượn trên không, đi phao chuối... Nơi này còn chiêu đãi miễn phí du khách show biểu diễn xiếc hải cẩu do hai huấn luyện viên người nước ngoài điều khiển. Trộn 15 phút của show diễn, cả khán đài rộ lên từng đợt vỗ tay phấn khích và tiếng cười thích thú từ phía các em nhỏ.

Tạm biệt những cung đường biển, những bãi biển tuyệt đẹp và những hoạt động vui nhộn, du khách hãy đi vào phần sâu lắng của xứ sở được mệnh danh là miền đất võ. Cách Quy Nhơn hơn 40 km theo quốc lộ 19, Bảo tàng Quang Trung ở thị trấn Phú Phong, huyện Tây Sơn là điểm đến không thể bỏ qua của du khách khi đến với Bình Định. Bảo tàng hiện lưu giữ số lượng hiện vật đồ sộ tái hiện hình ảnh và những chiến công lẫy lừng của ba anh em người anh hùng áo vải Quang Trung - Nguyễn Huệ vào cuối thế kỷ 18. Đến đây, du khách nghiêng mình trước Điện thờ Tây Sơn tam kiệt, giếng nước hơn 300 năm tuổi trên nền nhà gia tộc Nguyễn Huệ xưa kia cùng cây me cổ thụ, danh hiệu cây di sản Việt Nam. Và chắc chắn không thể bỏ lỡ show nhạc võ để cảm nhận những tuyệt kỹ võ công và hào khí Tây Sơn oanh liệt một thời.

Nếu đã đến Tây Sơn, bạn nên ghé thăm thắng cảnh Hầm Hô, chỉ cách thị trấn Phú Phong chưa đầy 7 km, lướt qua khung cảnh đồng quê thanh bình với màu xanh miên man đến nao lòng. Hầm Hô hiện ra với bức tranh sơn thủy hữu tình, ít ai biết rằng đây từng là nơi luyện võ, rèn quân của Võ Văn Dũng, một danh tướng thời Tây Sơn, cũng là vùng cứ địa của nhà yêu nước Mai Xuân Thưởng thời kỳ Cần Vương vào cuối thế kỷ 19.

Trở về Quy Nhơn, du khách nên ghé thăm Trung tâm Khám phá Khoa học và Đổi mới sáng tạo, tìm hiểu sâu về thiên văn và vũ trụ. Đây là điểm nhấn trong chương trình phát triển du lịch khoa học của tỉnh Bình Định, là điểm đến đầu tiên tại Việt Nam, nơi công chúng có thể tự do vui chơi và khám phá khoa học.







Đến Phú Yên, đi vịnh Vũng Rô

Người láng giềng thân quen của Bình Định là Phú Yên, xứ sở “hoa vàng trên cỏ xanh”, nổi tiếng với vẻ đẹp kỳ thú của vô số đầm phá, vũng, vịnh, đảo. Nếu chỉ có non một ngày để khám phá biển, đảo Phú Yên, bạn nên đi Hòn Nứa, hòn đảo nhỏ tuyệt đẹp nằm trong vịnh Vũng Rô. Từ đất liền ngay dưới chân đèo Cả, bạn mất chỉ hơn 15 phút đi tàu cao tốc là đã đặt chân lên đảo. Đây được xem như điểm phân cách trên biển của hai tỉnh Phú Yên và Khánh Hòa. Trên đảo không có cư dân hay nhà cửa, chỉ có đồn biên phòng. Trước đây muốn đi Hòn Nứa, bạn phải liên hệ trước với bộ đội biên phòng, nay thì khách tự do đi lại, ngoài trừ những dịp có chương trình huấn luyện quân sự trên đảo.

Cảm khái trước vẻ kỳ vĩ của đảo, những ngư dân địa phương đã truyền nhau câu ca dao chứa đựng tình, ý mộc mạc, chân phương: “Hòn Nứa ngoài biển nhấp nhô / Vách đá dựng đứng sóng xô mấy từng” (“từng” là “tầng”). Nhìn từ xa, Hòn Nứa như một ốc đảo nổi lên giữa biển khơi với hình thù tựa chú khủng long khổng lồ. Các hoạt động du lịch hầu như chỉ diễn ra ở vùng biển xung quanh đảo. Tắm biển ở đây thì trên cả tuyệt vời vì bãi cát có độ thoải, nước biển trong xanh đến vô cùng. Bạn có thể yêu cầu người tài công đưa ra bãi san hô gần vách đá núi, trang bị dụng cụ lặn đơn giản, rồi tha hồ tận hưởng cảm giác bập bênh trên sóng nước chiêm ngưỡng bức tranh thiên nhiên vô cùng ấn tượng được tạo nên từ những rạn san hô.

Sau khi đã thỏa chí vẫy vùng trên biển, bạn trở về bến tàu Vũng Rô, lên một nhà bè thưởng thức bữa trưa đầy những món hải sản tươi ngon của vùng biển Phú Yên, như tôm hùm nướng phô mai, lẩu mực nhảy, nhum nướng cùng trứng.

Ngoài vịnh Vũng Rô và đảo Hòn Nứa, bạn nên dành thời gian khám phá một số thắng cảnh nổi tiếng xứ “nẫu”, như gành Đá Đĩa, vịnh Xuân



Đài, đầm Ô Loan, mũi Điện, bãi Môn hay bãi Xếp - được “điện ảnh hóa” với những góc quay siêu đẹp trong phim “Tôi thấy hoa vàng trên cỏ xanh”. 🌻

Ưu đãi hấp dẫn từ khách sạn Sài Gòn - Phú Yên

Nếu chọn xứ nẫu Phú Yên cho chuyến du lịch sắp tới, một trong những nơi bạn nên đến nghỉ dưỡng là khách sạn 4 sao Sài Gòn - Phú Yên (thuộc Saigontourist Group). Tọa lạc ngay trung tâm thành phố Tuy Hòa và nằm bên bờ sông Ba hiền hòa, khách sạn mang đến cho du khách cảm giác yên bình. Mỗi sáng, ngay từ cửa sổ phòng ngủ, bạn được đón nhận ánh bình minh lấp lánh trên mặt nước sông hay ngắm toàn cảnh thành phố ẩn hiện trong sương sớm.

Khách sạn được thiết kế hiện đại với 87 phòng ngủ, cung cấp đầy đủ dịch vụ tiện ích cho khách lẻ lẫn khách đoàn, gồm tổ chức sự kiện, hội thảo, hội nghị, đám cưới, dịch vụ ẩm thực. Đặc biệt, nhà hàng sân vườn Gió Chiều với diện tích hơn 2.000 m² là không gian lý tưởng để tổ chức các hoạt động ngoài trời như đốt lửa trại, gala dinner, team building... Từ nay đến ngày 15/8/2023, khách sạn áp dụng ưu đãi giá phòng chỉ từ 750.000 đồng/đêm; tiệc từ 10 bàn trở lên giảm ngay 1.000.000 đồng giá thuê hội trường (thực đơn từ 190.000 đồng/suất).

Thông tin chi tiết liên hệ:

541 Trần Hưng Đạo, TP. Tuy Hòa, Phú Yên
Điện thoại: 0257 3822 999
Email: sales@saigonphuyenhotel.vn

Peaceful Sea and Sky of Binh Dinh and Phu Yen

Text & Photos PHU SON

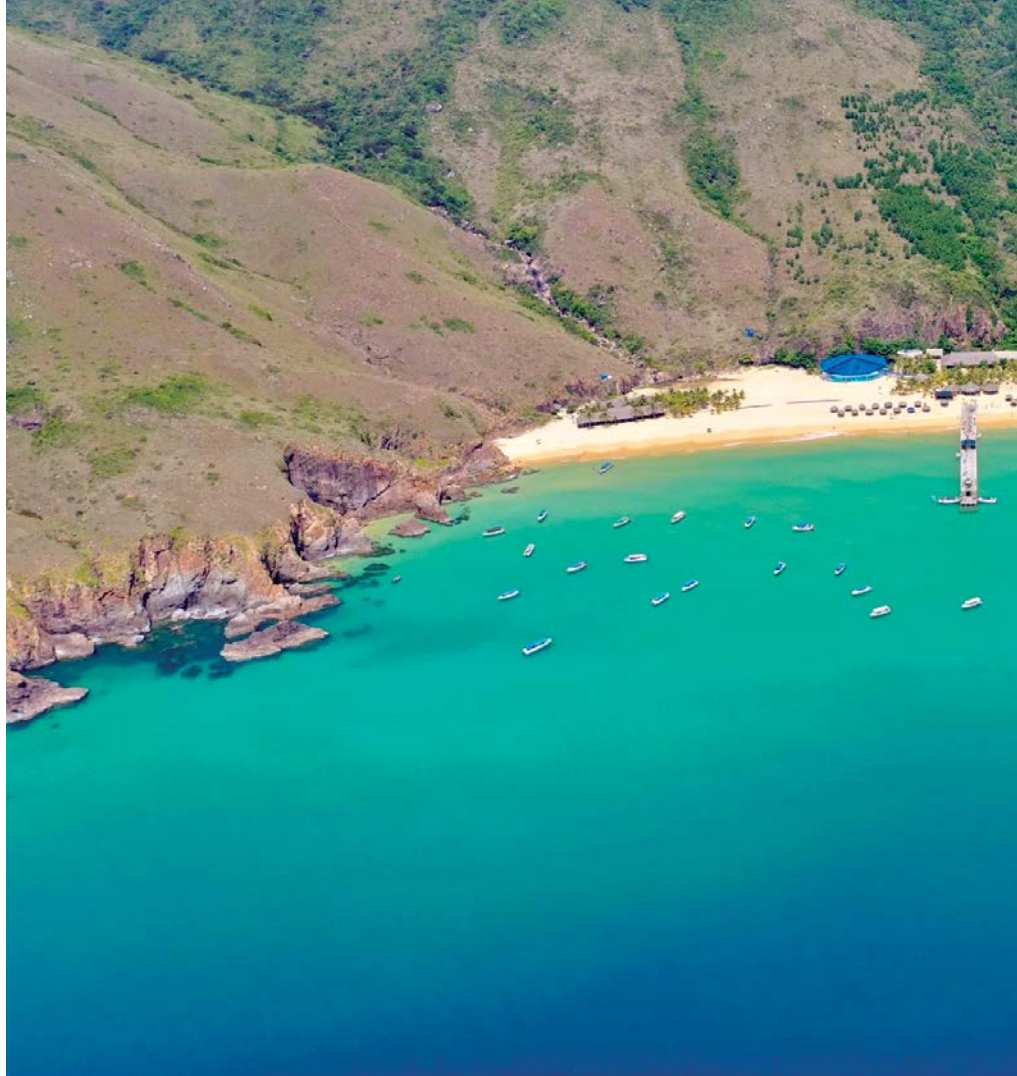
Incidentally, the extraction and combination of the first words from the names of these two provinces forms a new word meaning peace. “Binh” stands for Binh Dinh, and “Yen” is from Phu Yen. Sharing the same strengths of sea and island tourism, these two central coastal provinces are open to welcome guests nearly all year round, except for the rainy and stormy season during the last few months of the year.

Binh Dinh has more than beautiful seas

Quy Nhon, the main city of Binh Dinh province, is associated with the life of poet Han Mac Tu, one of the important figures of the New Poetry Movement in the first half of the 20th century. This calm and appealing coastal city is nestled next to the ocean, which provides it with sunshine and breezes all year round. But what impresses the most here is the majestic beauty of the sea on a visit to the Ky Co - Eo Gio scenic cluster, located about 20 km from the center of Quy Nhon city.

Tourists love to plan their beach trips to Ky Co - Eo Gio from March to September every year when it's full of sunshine. Eo Gio is a strait created by the bow-shaped rock-strewn mountains where countless tourists come to take Instagrammable photos, especially to admire a picturesque beach sunrise. Eo Gio is about 6 km away from Ky Co Beach. On the winding mountainous road, visitors can freely take in the view of the marvelous sea and sky; toward the top of the mountain, one will encounter a grandiose Buddha statue facing the sea - a place worth stopping to contemplate these majestic scenes.

The waters of Ky Co are crystal-clear in an emerald color, it's attractive to the point that it is likened by many to be the "Maldives of Vietnam." The attraction that brings in tons of tourists hunting for souvenir pictures is the lengthy wooden bridge that carves out into the Ky Co Sea. When here, don't forget to enjoy the sea to its fullest, from something as gentle as playing in the waves near the shore to experiencing extreme watersports such as jet skiing, paragliding, riding on a banana boat... Moreover, this place also offers free entertainment activities for tourists through their seal circus show that is run by two foreign trainers. For the full 15 minutes of the show, the whole audience bursts into enthusiastic applause and the excited laughter of children.



Saying goodbye to the coastal roads, stunning beaches, and exciting activities, let's dive into the cultural part of the place known as the land of martial arts. At just over 40 km from Quy Nhon along Highway 19, Quang Trung Museum in Phu Phong town, Tay Son district is a destination not to be missed for tourists traveling to

Binh Dinh. The museum currently holds a vast number of artifacts that recreate the images and illustrious feats of the three brothers considered national heroes from the Nguyen family (of which Nguyen Hue would later become Emperor Quang Trung) at the end of the 18th century. Here, visitors will be able to worship at Tay



spot less than 7 km from Phu Phong town - to glide through the peaceful countryside with endless lush scenes. Ham Ho appears as a romantic wilderness painting, and few people know that this charming area was once the site where soldiers practiced martial arts and troops were forged by Vo Van Dung - a famous general of the Tay Son Dynasty. This area was also the stronghold of the patriot Mai Xuan Thuong during the Can Vuong movement at the end of the 19th century.

Back to Quy Nhon, you can choose to visit the ExploraScience Quy Nhon to learn more about astronomy and the universe. This is the highlight of the scientific tourism development program of Binh Dinh province, the first destination in Vietnam where the public can freely participate and explore science.

Son Temple, visit a well that is over 300 years old on the foundation of the Nguyen Hue family house, together with an ancient tamarind tree that received the title of a Vietnamese heritage tree. And one definitely should not miss the martial arts show to feel the martial arts skills and the once glorious Tay Son spirit.

If you have come to Tay Son, you should visit Ham Ho - a scenic



DISCOVERY

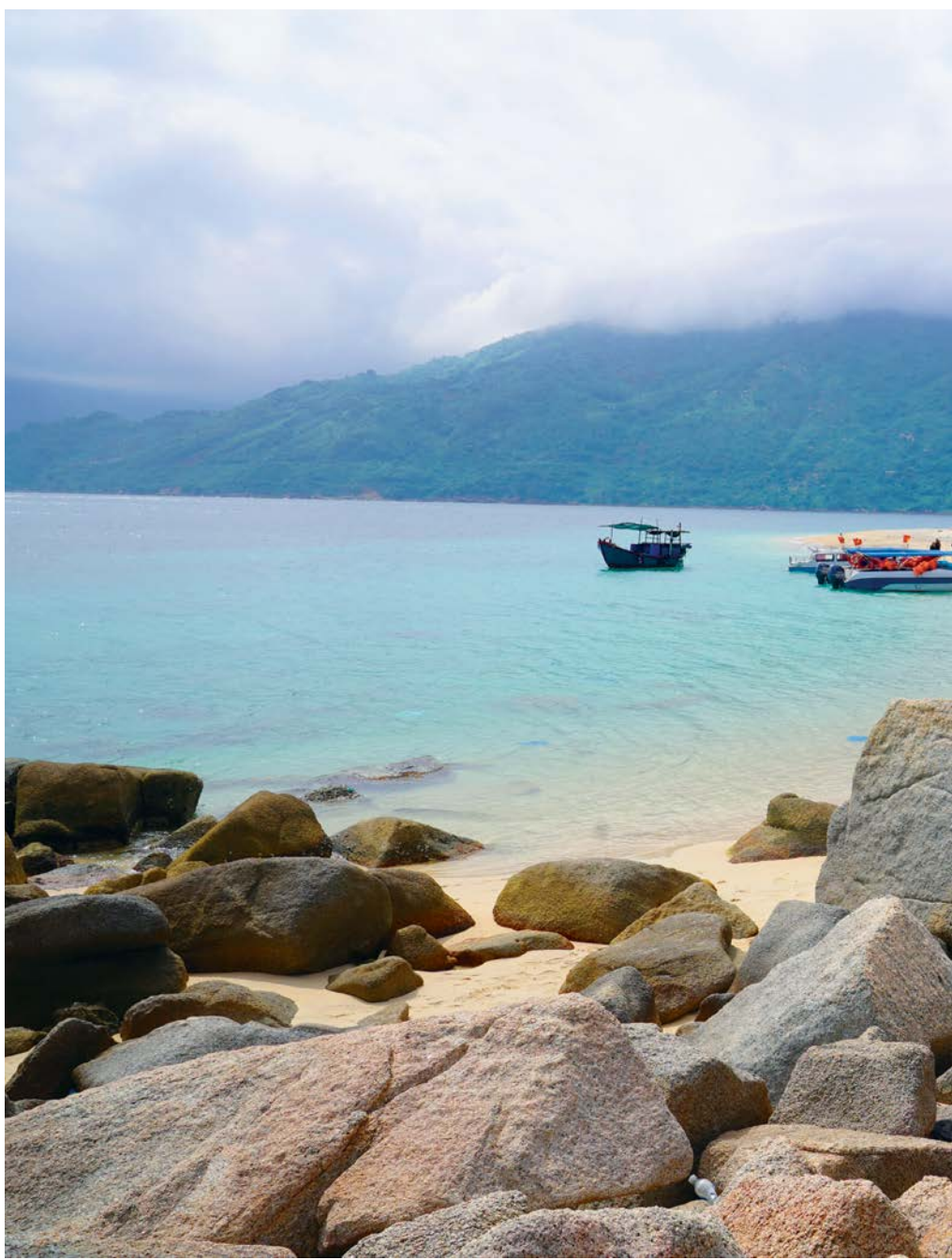
When in Phu Yen, go to Vung Ro Bay

The familiar neighbor of Binh Dinh is Phu Yen, the land of “yellow flowers in green grass,” famous for the amazing beauty of countless lagoons, pools, bays, and islands. If you only have one day to explore the sea and islands of Phu Yen, take time to visit Hon Nua, a small, eye-catching island located in Vung Ro Bay. From the mainland right at the foot of Ca Pass, it takes just over 15 minutes by speedboat to reach this island. This is considered as the dividing point of the two provinces of Phu Yen and Khanh Hoa. There are no residents or houses on the island, only a border guard post. Previously, if you wanted to reach Hon Nua, you had to contact the border guards in advance, but now travelers are free to come here, except for special occasions when the military is training on the island.

Inspired by the island’s magnificence, local fishermen have passed on a folk poem containing love, simplicity, and sincerity: “Hon Nua is undulating far offshore / The precipitous cliffs cause several layers of waves.” From a distance, Hon Nua looks like an oasis emerging in the middle of the sea with the shape of a giant dinosaur. Tourism activities almost exclusively take place in the waters surrounding the island. Swimming here is great because the sandy beach is extensive, and the water is blue to infinity. You can ask the boat driver to take you to the coral reef near the mountain cliff, equip yourself with simple diving equipment, then freely enjoy the feeling of floating in the water while admiring the exceptionally impressive natural work formed by coral reefs.

After you are satisfied with the sea, return to Vung Ro Pier, head over to the raft house to enjoy a lunch full of fresh seafood dishes from the Phu Yen Sea, such as grilled lobster with cheese, squid hot pot, grilled urchin with eggs.

In addition to Vung Ro Bay and Hon Nua Island, you should spend time exploring famous landscapes such as Da Dia Reef, Xuan Dai Bay, O Loan Lagoon, Dien Cape, Mon Beach or Xep Beach - that were “cinematized” with magnificent angles in the movie “I See Yellow Flowers in the Green Grass.” 🌻





Attractive offers from Saigon - Phu Yen Hotel

If you choose Phu Yen for your upcoming trip, one of the best accommodation options to stay at is the 4-star Saigon - Phu Yen Hotel (belonging to Saigontourist Group). Located in the heart of Tuy Hoa city and on the banks of the gentle Ba River, the hotel imparts guests with the feeling of tranquility. Each morning, right from the bedroom window, you can enjoy a sparkling sunrise on the river surface or watch the whole city slowly emerge in the morning dew.

The hotel is modernly designed with 87 bedrooms, providing a full range of services for both individual and group guests, including events, seminars, conferences, weddings, and culinary services. Especially, Gio Chieu garden restaurant with an area of more than 2,000 m² is an ideal space to organize outdoor activities such as campfires, gala dinners, team building exercises... From now until August 15, 2023, the hotel applies preferential room rates from only 750,000 VND/night; parties of 10 tables or more immediately receive 1,000,000 VND discount off the hall rental price (menu from 190,000 VND/person).

Contact for more information:

541 Tran Hung Dao Street,
City: Tuy Hoa City, Phu Yen Province
Phone: 0257 3822 999
Email: sales@saigonphuyenhotel.vn



Một Phú Quốc

Khác

khi không trải nghiệm biển

Đi PHOEBE JANG
Ảnh NGUYỄN ANH TIẾN

“Mảng xanh” của Phú Quốc

Hơn 50% diện tích Phú Quốc là rừng. Tôi tự hỏi, trong suốt khoảng thời gian qua, chúng ta đã bỏ lỡ những điều gì thuộc về hơn 50% diện tích còn lại của đảo Ngọc?

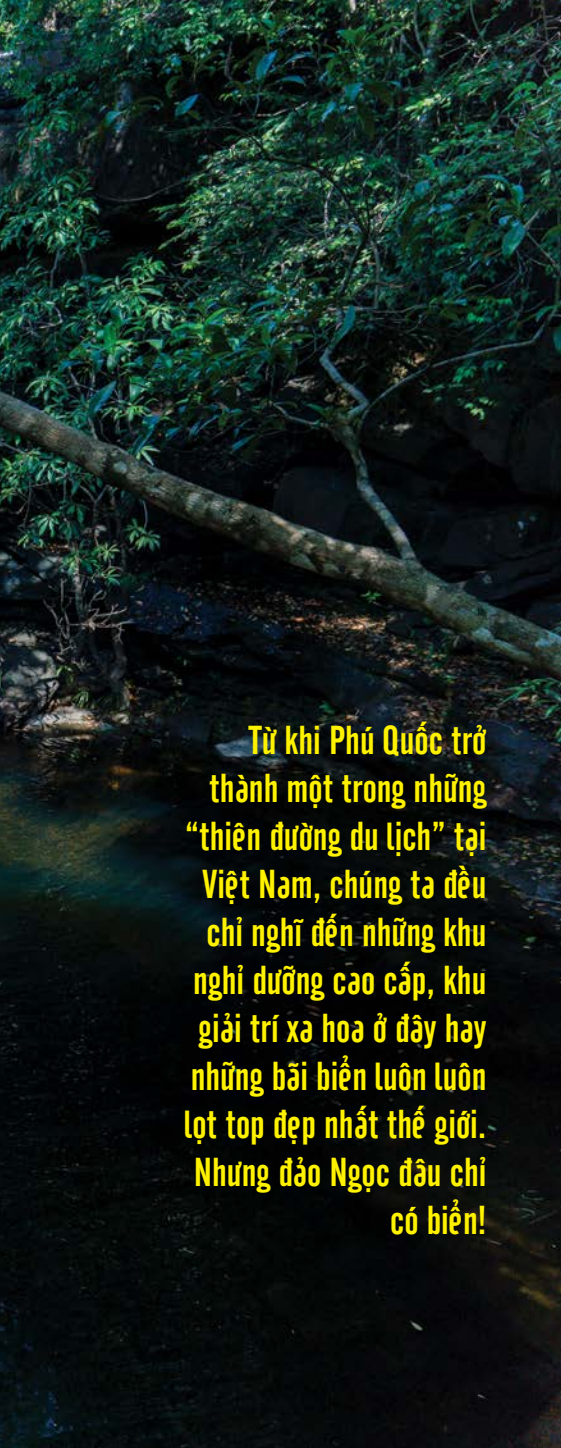
Đó chính là lý do tôi quay lại đây để khám phá vẻ đẹp tiềm ẩn bên trong những cánh rừng thuộc Vườn quốc gia Phú Quốc. Trekking chưa phải là loại hình du lịch phổ biến tại đảo, nên các cung đường khám phá cũng vô cùng hạn chế. Dễ nhận biết nhất là cung trekking núi Chúa, ngọn núi cao nhất tại Phú Quốc. Nhưng đây không phải là điểm khám phá của tôi trong chuyến đi lần này.

Sau gần một tuần tận hưởng không khí biển đảo như một “thủ tục” cần có khi đến Phú Quốc, ngày cuối cùng cũng là ngày tôi dành riêng cho chuyến trekking đặc biệt này. Xe của đoàn đón khách từ trung tâm Dương Đông vào lúc 8 giờ sáng, nên tôi có mặt tại đây từ 7 giờ để “ nạp năng lượng” với món bánh canh bào ngư ưa thích trên đường Trần Hưng Đạo.

Sau 15 phút di chuyển, chúng tôi xuống một khu dân cư thưa thớt cạnh bìa rừng. Lối vào rừng là một con đường mòn thưa thớt cây, dấu hiệu cho việc người dân xung quanh vẫn thường xuyên vào đây để hái lượm. Ngoài nấm, bìa rừng còn là nơi các

loại cây ăn quả sinh tồn. Người dân địa phương thường đến đây để hái sim và quả bứa để đi bán. Bứa là một loại quả màu vàng, tròn, nhỏ, có các múi trắng ngà. Quả bứa khi chín có vị ngọt, pha chút chua thanh và mang hương thơm thoang thoang của măng cụt. Đạo trước, loại quả rừng này chưa được biết đến nhiều nhưng hiện tại được bán với giá 50 nghìn đồng/cân.

Đọc đường đi, tôi tiện tay hái vài quả sim cho vào miệng. Vị sim giòn ngọt nhưng lại có hậu chua, đôi khi ăn phải những quả chưa chín hẳn lại có vị hơi chát. Những quả tím tím, nhỏ nhắn mọc đầy hai bên đường như chào đón khách.



Từ khi Phú Quốc trở thành một trong những “thiên đường du lịch” tại Việt Nam, chúng ta đều chỉ nghĩ đến những khu nghỉ dưỡng cao cấp, khu giải trí xa hoa ở đây hay những bãi biển luôn luôn lọt top đẹp nhất thế giới. Nhưng đảo Ngọc đâu chỉ có biển!



Một Phú Quốc lạ lẫm

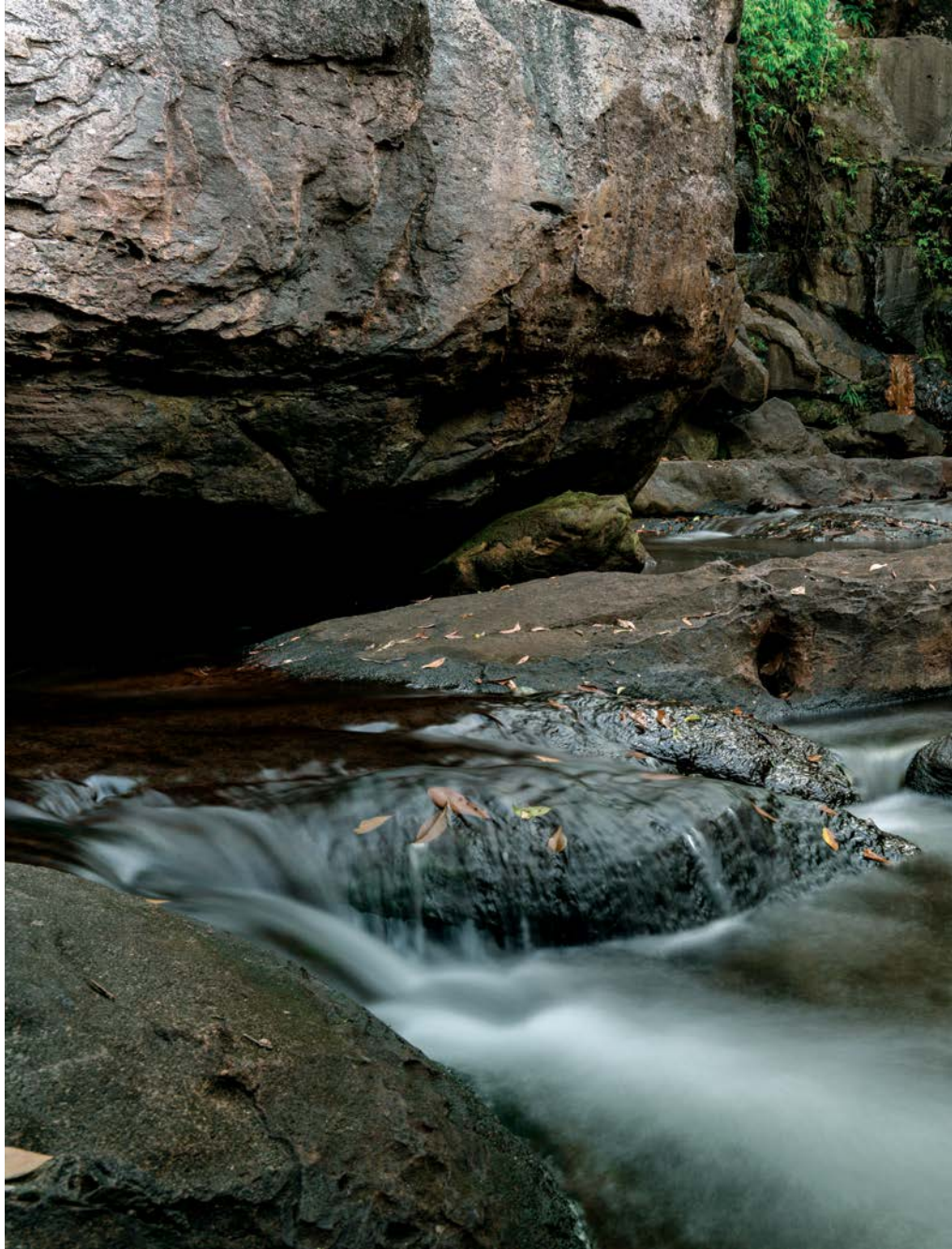
Càng đi sâu vào rừng, tôi nghe càng rõ những thanh âm hoang dã, tiếng chim hót hòa vào tiếng lá cây rì rào tạo nên một bản hoan ca. Trong tiết trời oi bức mang hơi ẩm của biển thổi vào theo từng cơn gió, tôi như được bao bọc bởi rừng cây, hân hoan trong sự chở che của những tán lá. Trong phút chốc, tôi quên mất mình đang ở Phú Quốc mà cứ ngỡ như đang ở một cung đường trekking nào đó ở miền Trung.

Cung đường này không quá phức tạp, cũng không có nhiều con dốc hiểm trở nên vừa đi, bạn vừa có thể nghe hướng dẫn viên thuyết minh về các loại thực vật có mặt trong khu rừng.

Nếu hữu duyên, bạn sẽ bắt gặp được vài nhánh lan rừng. Thứ hoa đang có giá trị lên đến hàng chục triệu đồng và được săn đón bởi những tay chơi hoa sành sỏi lại nép mình đâu đó trong cánh rừng nguyên sinh này. Việc mang thực vật từ rừng ra là một điều cấm kỵ và trái pháp luật. Tôi nghe nói có không ít người đã phải thực thi án phạt về hành động này.

Trên đoạn đường hôm nay có một cơn mưa rào trút xuống bất chợt rồi tạnh hẳn, trả lại khung cảnh một màu xanh mướt, kèm theo những giọt nước khúc xạ lại ánh nắng, khiến cho mọi thứ trong không gian lung linh hẳn lên. Mưa cũng khiến cho đường đi trở nên trơn trượt, tôi cố bấu víu vào những thân cây để không bị trượt xuống những con dốc. Lúc chạm vào những thân cây, tôi cảm nhận được sự mềm mại của rêu xanh phủ lên đó, khác hẳn với ấn tượng xù xì gai góc.

Vào tầm giữa trưa, chúng tôi đến điểm dừng chân là thác Thủy Tu. Thác Thủy Tu có một vị trí tọa lạc vô cùng độc đáo. Bạn phải đi qua một “cánh cổng” đá tự nhiên mới bước chân được vào thác. Phía dưới thác là một khoảng không đủ rộng chứa được tầm 20 người đến cắm trại và sinh hoạt.





Thác Thầy Tu thuộc suối Đá Ngọn, là một con thác nguyên sinh, nước chảy quanh năm, tuy lưu lượng có thay đổi theo từng mùa. Nước từ thác chảy xuống tạo thành một con suối tự nhiên với những hốc đá thông nhau. Nước suối trong veo hứng trọn ánh nắng trưa oi ả. Từng đàn cá nhỏ đuổi nhau, không màng đến sự có mặt của con người. Đắm mình xuống dòng thác là một trải nghiệm đầy sáng khoái khi giữa cái nắng nóng oi ả được dội lên mình dòng nước mát lạnh.

Sau khi dùng bữa trưa dã chiến với thịt nướng và rau rừng, chúng tôi mỗi người tìm một chỗ để nghỉ lưng. Dưới bóng râm của tán cây và tiếng thác đổ đều đều bên tai, giấc ngủ trưa sau quãng đường đi mệt nhọc cũng trở nên tròn trịa lạ thường.

Khi mặt trời ngả bóng, chúng tôi thu dọn đồ đạc để quay về cho kịp hoàng hôn. Tôi phát hiện ra những ụ

đất to và cao gần ngang người thỉnh thoảng xuất hiện dọc đường đi chính là những tổ mối. Đến tầm 4 giờ chiều, khi mặt trời chuẩn bị ngả hẳn sang hướng Tây, tôi chợt nghe thấy tiếng cười nói ríu rít của mấy đứa trẻ con địa phương. Chúng bồng bế nhau vào bìa rừng để hái nấm và sim. Lúc này, tôi cũng nhận ra rằng mình đã kết thúc chuyến đi thành công.

Khoảng thời gian còn lại, tôi nghĩ sẽ vô cùng hoàn hảo nếu tìm một bãi biển nào đó, vùi chân xuống cát, lắng nghe sóng vỗ và thưởng thức khung cảnh hoàng hôn tuyệt đẹp của đảo ngọc.

Chúng tôi di chuyển đến một bãi cắm trại trên bãi Ông Lãng thuộc phía Bắc đảo và chuẩn bị dựng lều. Tối hôm đó chỉ có bếp lửa cháy âm ỉ dậy mùi hải sản nướng, tiếng cười nói rôm rả hòa vào tiếng sóng biển. Giấc ngủ của chúng tôi được màn đêm vỗ về và tiếng gió hát ru mãi không dứt. 🌸

Nếu đến Phú Quốc du lịch vào mùa thu này, một trong những nơi nghỉ dưỡng bạn nên chọn là Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Phú Quốc (thuộc Saigontourist Group). Trải rộng trên diện tích 4 ha, Sài Gòn - Phú Quốc là khu nghỉ dưỡng 4 sao cao cấp bên bờ biển phía Tây, gồm 100 bungalow và villa (có phòng ngủ, sofa giường, phòng khách, quầy rượu chung không gian với phòng ăn và bếp). Khu nghỉ dưỡng ẩn mình dưới rừng dừa và hoa rợc rờ. Từ ban công phòng ngủ, bạn có thể ngắm hoàng hôn trên vịnh Thái Lan. Khu nghỉ dưỡng cung cấp đa dạng dịch vụ dành cho khách lẻ và khách đoàn.

Địa chỉ:

62 Trần Hưng Đạo, P. Dương Đông, TP. Phú Quốc, tỉnh Kiên Giang

Điện thoại: 02973 846 999

Email: sales@saigonphuquocresort.vn

Website: www.saigonphuquocresort.vn

Another Phu Quoc

Without Experiencing the Sea

Text PHOEBE JANG
Photos NGUYEN ANH TIEN

Since Phu Quoc is known as a “tourist paradise” in Vietnam, what comes to mind is high-end resorts, lavish entertainment, or stunning beaches that are always listed amongst the most beautiful in the world. But the Pearl Island does not only feature the sea.



Phu Quoc's "Green Area"

More than 50% of Phu Quoc is forested. I wondered, on the past visits, what have we missed in the remaining 50% of the of the Pearl Island?

That's why I came back here to discover the hidden beauty in the forests of Phu Quoc National Park. Trekking is not a popular tourist activity on the island, so the routes available to explore are extremely limited. The most recognizable is the Chua Mountain trail, the highest mountain in Phu Quoc. But I wasn't interested in discovering this trail during my trip.

After nearly a week of enjoying the sea and island atmosphere as a necessary "procedure" in Phu Quoc, I dedicated the last day to a special hike. The car picked up guests from Duong Dong center at 8 am, so I went there at 7 am to "recharge" with my favorite bowl of abalone noodle soup on Tran Hung Dao Street.

After 15 minutes of traveling, we came down to a sparsely populated area by the edge of the forest. The entrance to the forest is a lightly wooded path - a sign that people from nearby often gather here. In addition to mushrooms, the edge of the forest is also a place for fruit trees to survive. Local people often come here to pick rose myrtle and bua fruit to sell. Bua is a yellow,



round, small fruit with ivory white sections. When it ripens, the fruit is sweet, slightly sour and has a faint scent of mangosteen. In the past, this forest fruit was not very popular, but it is now sold for 50,000 VND/kg.

Along the way, I plucked a few rose myrtle buds to taste. The taste of rose myrtle is sweet but has a sour aftertaste while the unripe ones have a slightly acrid taste. Small, purple rose myrtles grow on both sides of the road as if they are there to greet visitors.



An uncommon Phu Quoc

The deeper I went into the forest, the clearer I could hear the wilderness, the chirping of birds mixed with the rustling leaves to create a joyful song. In the hot weather, the moisture of the sea blowing in with each gust of wind, I felt embraced by the trees and rejoiced in the protection of the foliage. For a moment, I forgot that I was in Phu Quoc, feeling more like I was on a hike in the Central region.

This route is not too complicated, nor does it have many dangerous slopes, so you can just listen to the guide as they explain the different plants present in the forest.

If you are fortunate enough, you will come across a few branches of forest orchids. The flower that is worth tens of millions of dong and is sought after by floral connoisseurs is nestled somewhere in this primeval forest. It is forbidden and illegal to take plants from the forest. I have heard that many people have suffered punishment for this act.

On the road today, there was a sudden downpour of rain then it abruptly ceased as if nothing had happened, returning the scene to its luxuriant color, accompanied by water droplets refracting beams of light, causing everything in this space to shimmer. The rain also made the path slippery, and I clung to the trees to keep from sliding down the slopes. When I touched the trees, I could feel the softness of the green moss covering them, different from their rough and thorny impression.

At midday, we reached our stopover at Thay Tu Waterfall which has a unique location. You have to go through a natural stone “gate” to enter the waterfall. Below the waterfall is a space large enough to accommodate 20 people to camp and live.

Thay Tu Waterfall belonging to Da Ngon Stream is an ancient waterfall where the water flows all year round, although the amount of water varies from season to season. Water from the waterfall flows down to form a natural



stream with interconnected rock pools. The pure stream water absorbs the full heat of the midday sun. Schools of small fish chase each other, regardless of the presence of humans. Diving into the waterfall is a refreshing experience as the cool water is washed over you in the hot sun.

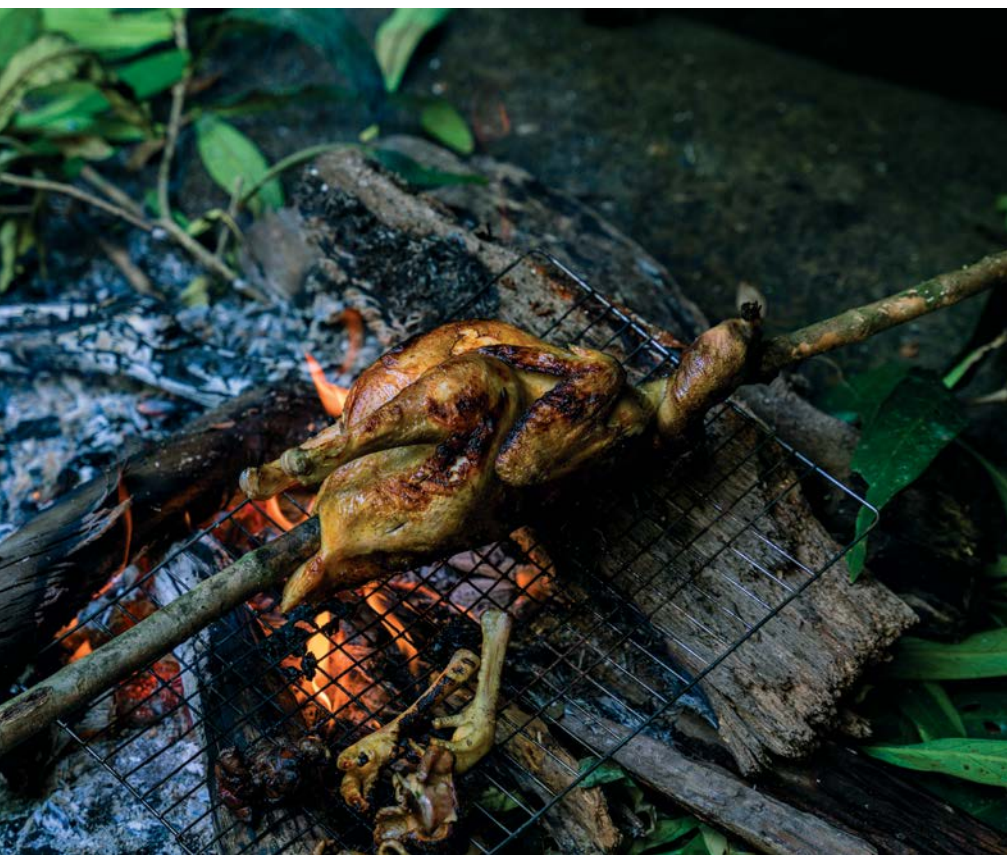
After having a field lunch of grilled meat and wild vegetables, we each found a place to rest our backs. Under the shade of the trees and the steady sound of the waterfall murmuring in our ears, an afternoon nap after a tiring journey became strangely satisfying.

As the sunlight began to fade, we quickly packed up our things to get back in time for sunset. I discovered that the mounds of sand as nearly tall as people that would sometimes appear along the way were termite

nests. At around 4 pm, when the sun was about to completely fall to the west, I suddenly heard the laughter of local children. They carried each other to the edge of the forest to pick mushrooms and rose myrtle. At this point, I also realized that I had successfully finished the trip.

During the rest of your trip, I think it would be perfect if you found a certain beach, bury your feet in the sand, listen to the waves and enjoy the beautiful sunset of the Pearl Island.

We moved to a campsite on Ong Lang beach in the north of the island and set up a tent. That night was full of a fire smoldering with the smell of grilled seafood, chattering laughter mixed with the sound of the waves. Our sleep was comforted by the night, and the wind sang an endless lullaby. 🌸



If you travel to Phu Quoc this autumn, one of the resorts you should choose is Saigon - Phu Quoc Resort (belonging to Saigontourist Group). Spread over an area of 4 hectares, Saigon - Phu Quoc is a 4-star luxury resort on the west coast, including 100 bungalows and villas (with bedrooms, sofa beds, living rooms, a shared bar with a dining and kitchen space). The resort is hidden under the coconut forest and brilliant flowers. From the bedroom balcony, you can watch the sunset over the Gulf of Thailand. The resort offers a variety of services for individual and group guests.

Address:
62 Tran Hung Dao Street,
Duong Dong Ward, Phu Quoc City,
Kien Giang Province
Phone: 02973 846 999
Email: sales@saigonphuquocresort.vn
Website: www.saigonphuquocresort.vn

"Cô Ba Sài Gòn" và bộ sưu tập máy ảnh cổ

Cuộc đời và sự nghiệp của một nhà nhiếp ảnh luôn gắn liền với những chiếc máy ảnh, "hộ đồ hành nghề". Gia tài của nhiếp ảnh gia là những tác phẩm được tạo ra từ những chiếc máy ảnh đó. Và di sản của nhiếp ảnh gia còn để lại theo thời gian cũng chính là những chiếc máy ảnh cổ.

Bài & Ảnh LONG THÚY





Thuở thiếu thời, tính tôi mê chơi, rất lười học, nhưng lại tiếp thu bài rất nhanh. Tôi chơi cái gì là mê cái đó, như chơi đế trốn học ra ruộng bắt dế, chơi cá cũng lội ruộng, lội ao để bắt cá, rồi tắm sông, đá banh, đá gà, chơi chim...

Khi lên trung học, vì không thể cạnh tranh cùng tôi nên ba mẹ tôi đã “tống” tôi từ Sài Gòn lên Đà Lạt ở với ông bà nội và các cô để kiểm soát chặt chẽ, dạy dỗ tôi. Trước kỷ luật thép của các cô, tôi luôn đứng nhất nhì lớp, không đối thủ. Tôi còn được thầy cho chấm bài cho cả lớp, lúc phụ thầy, thầy còn mời tôi đến nhà.

Ông nội tôi là nhà sưu tập phong lan nổi tiếng bậc nhất Việt Nam thời đó. Hằng năm, ông triển lãm phong lan ở Thảo cầm Viên Sài Gòn đều được chở bằng máy bay riêng, tôi cũng có mặt để được chụp ảnh lưu niệm. Cũng từ đó, tôi bắt đầu mê phong lan và mê ảnh chụp hoa lan của các nhiếp ảnh gia đương thời. Tôi chỉ biết cảm nhận vẻ đẹp mà chưa hề có khái niệm gì về nhiếp ảnh vì còn quá nhỏ.

Sau 1975, tôi mới được cầm chiếc máy ảnh đầu tiên trong đời để chụp cho gia đình trong dịp đi chơi Tết ở đường hoa Nguyễn Huệ. Chiếc máy ảnh Olympus (dòng Pen), máy sử dụng phim trắng đen 36m/m nhưng chụp thành 72 kiểu ảnh, vì khung ảnh trong máy chỉ bằng phân nửa phim 36m/m. Dù đã sở hữu chiếc máy ảnh nhưng thực sự tôi vẫn chưa có kiến thức gì về nhiếp ảnh, ngoài kỹ năng chụp lưu niệm.

Vài năm sau, một người anh trong xóm là thủy thủ, rất khá giả, có hẳn bộ máy ảnh Pentax (dòng Pen) với đầy đủ phụ kiện, như ống tele, đèn flash... Giá bộ máy thời đó hơn cả cây vàng. Tôi chơi thân với em anh và gia đình anh. Anh thương tôi như em ruột, nên tôi có diễm phúc được anh cho sử dụng máy chụp ảnh lưu niệm những lúc đi chơi, và đó cũng là lý do tôi mê máy Pentax cho đến ngày nay.

Tôi còn quen biết, học hỏi một số nhiếp ảnh gia, được cầm máy, nhưng cũng chẳng đi tới đâu. Mọi việc đã thay đổi hoàn toàn, đưa tôi đến với nhiếp ảnh chuyên nghiệp từ khi tôi quen biết người sau này là vợ tôi. Ba vợ tôi lúc đó đã là một nhiếp ảnh gia đại tài. Thế là tôi bỏ hết những đam mê trước đó để toàn tâm theo nghề nhiếp ảnh, khám phá một chân trời mới.

Ba vợ tôi có một bộ sưu tập máy ảnh cổ đồ sộ, có luôn cả những máy móc phục vụ phòng tối để rửa ảnh. Trước khi công nghệ rửa ảnh ra đời, các ảnh viện lớn đều phải thực hiện tất cả công đoạn từ chụp ảnh, rửa ảnh, tô màu, chỉnh sửa ảnh, làm khung ảnh, cho ra một tác phẩm hoàn thiện giao cho khách. Ảnh viện có phòng tối riêng để rửa ảnh (chụp bằng phim) cho khách thân thiết, như diễn viên hay người mẫu, nên phim ảnh của tác giả phải có mộc nổi đăng ký kinh doanh để bảo vệ bản quyền.

Khi tôi gặp được thầy, ba vợ tôi, thời hoàng kim của ông đã qua đi. Sau năm 1975, ông không còn ảnh





viện lớn như trước, kinh tế gia đình khó khăn, phải nuôi cả gia đình với 10 người con là một vấn đề cực kỳ nan giải. Ông phải bán nhà mặt tiền để vào con hẻm nhỏ, lần hồi bán hầu hết đồ nghề để lấy tiền trang trải cuộc sống. Ông cho các con ra riêng, chỉ giữ lại vài chiếc máy ảnh để tiếp tục hành nghề cho đến lúc về già, khi thế hệ kỹ thuật mới ra đời.

Những chiếc máy ảnh cổ nhất của ba vợ tôi mà tôi được ông cho thừa hưởng lại có chiếc máy được làm ra bằng chính tay ông và cây đèn cò có chân từ thời Pháp. Tôi rất trân quý các món gia bảo đó, dù không có giá trị cao vì là đồ chế, nhưng với gia

đình thì nó vô giá. Với chiếc máy ảnh này, ba vợ tôi đã kiếm ra tiền nuôi 10 người con khôn lớn, trong đó có vợ tôi, và làm nên một thương hiệu Kim Đức nổi tiếng một thời trước năm 1975.

Khi lấy vợ tôi, tôi nguyện sẽ tiếp tục con đường của ông để lấy lại thanh danh cho gia đình Kim Đức. Tôi học nghề rất nhanh, vì phương pháp dạy hay, có phần kỳ cục nhưng lại rất hiệu quả của ông. Những lần không hiểu điều gì về kỹ thuật, tôi hỏi thì được ông trả lời một câu ngắn gọn: “Đừng hỏi, hãy nhìn và theo dõi!”.

Đến năm 1990, tôi mua được một máy ảnh cổ hiệu Argus, được sản xuất khoảng năm 1950-1960, từ người bán ve chai. Máy không hoạt động được, tôi đã tự tìm hiểu và sửa chữa, dùng cho đến tận bây giờ. Năm 1993, tình cờ tôi quen một người Hà Lan, anh mến và rủ tôi đi Vũng Tàu du lịch. Tôi đã đi với anh cùng chiếc máy ảnh Argus của mình, còn anh sử dụng máy Pentax ME Super. Tôi chụp ảnh bằng máy của tôi và cũng chụp cho anh bằng máy của anh. Khi về đến Sài Gòn, tôi đã dùng máy của anh để chụp tám ảnh kỷ niệm cho anh cùng vợ tôi. Hôm sau, anh quay lại tặng tôi tám ảnh tôi đã chụp anh và vợ tôi, và bất ngờ tặng luôn cho tôi chiếc máy Pentax ME Super, kèm theo lời tâm sự: “Chiếc máy này tôi tặng bạn vì bạn mới chính là người cần nó!” Tôi đã rất xúc động trước tấm chân tình của anh, và theo lời anh, tôi đã dùng nó để tạo dựng sự nghiệp, luôn giữ gìn nó bên mình cho đến ngày nay.



NGHỆ THUẬT

Lại một kỉ niệm đẹp trong sự nghiệp của tôi. Vào năm 2000, tôi có anh bạn đồng nghiệp có người quen từ Thụy Sĩ về thăm và đi du lịch xuyên Việt. Đi cùng anh là hai chị em bạn gái người Thụy Sĩ. Anh bạn đồng nghiệp mời tôi đi tháp tùng vì ngoài kỹ năng chụp ảnh, tôi có chút năng khiếu tiếng Anh để giao tiếp.

Trong suốt chuyến đi từ Sài Gòn ra tới Hà Nội, tôi đã chụp rất nhiều. Khi đến Hà Nội, vào hiệu ảnh tráng phim và rửa ảnh, điều không may đã xảy đến khi chiếc máy Pentax của tôi bị lọt ánh sáng qua nắp đậy, khiến toàn bộ phim đều bị một lần cháy vào chỗ bị lọt sáng. Những tấm hình đẹp thì chỉ còn lại rất ít, khiến tôi rất thất vọng vì đã làm mất niềm vui của đoàn. Nhưng hai cô Thụy Sĩ tỏ ra rất tốt, họ vui với những tấm ảnh đẹp còn lại và buồn cho tôi vì máy bị hư. Một năm sau, tôi nhận được cuộc điện thoại của hai cô bạn người Thụy Sĩ, cho biết họ quay lại Việt Nam để đi



du lịch. Họ hẹn gặp tôi tại một khách sạn ở quận 1. Và thật bất ngờ khi hai cô đã tặng tôi một hộp quà là bộ máy ảnh Nikon với đầy đủ phụ kiện kèm theo. Đây cũng là bộ máy ảnh sử

dụng phim cuối cùng của tôi trước khi máy phim bị xóa sổ.

Tôi đã gìn giữ cẩn thận những bộ máy ảnh cổ gia truyền, dù nhiều lúc phải trải qua giai đoạn khó khăn nhất. Khi nhìn những chiếc máy ảnh cổ đã qua tay mình, tôi vô cùng xúc động, vì chính chúng đã góp phần làm nên thanh danh cho gia đình vợ tôi trước đây và cho cả tôi sau này.

Để thực hiện bộ ảnh cho bài viết này, tôi đã xin mượn không gian của Bảo tàng Biệt động Sài Gòn, nơi lưu giữ gần như đầy đủ cổ vật của người Sài Gòn xưa. Để cho đồng điệu với câu chuyện, người mẫu được tạo hình thành “cô Ba Sài Gòn” trong trang phục thập niên 1960, vào vai một kỹ giả đang thực hiện công việc quen thuộc hàng ngày bên cạnh những chiếc máy ảnh cổ, gia tài của tôi.

Chân thành cảm ơn Bảo tàng Biệt động Sài Gòn đã hỗ trợ thực hiện bộ ảnh này. 🌸



- Nhiếp ảnh: LONG THỦY
- Người mẫu: TRẦN PHƯƠNG LINH
(Siêu mẫu Việt Nam năm 2004, top 10 Hoa hậu Hoàn vũ Việt Nam năm 2008)
- Trang điểm tóc: MẠNH PHÁT
- Địa điểm: Bảo tàng Biệt động Sài Gòn (Quận 1, TP.HCM)

"Miss Saigon"

and a Collection of Antique Cameras

The life and career of a photographer is always associated with cameras, "the practice equipment." A photographer's heritage is in the works created by those cameras. And the legacy of the photographer that is left over time is also their old cameras.

Article & photos **LONG THUY**



When I was a child, I was fond of playing and lazy to study, but I absorbed lessons with ease. I quickly became addicted to whatever I played, for example I skipped school to hunt crickets, to traverse fields or wade through ponds to catch fish, not to mention swimming, playing soccer, cockfighting, birds collecting...

When I went to secondary school, because my parents couldn't keep an eye on me, they "expelled" me from Saigon to Da Lat to live with my grandparents and aunts so that they could both watch over and teach me. Under my aunts' harsh discipline, I always ranked first or second in class with no competitors. I was also allowed by the teacher to give grades for the whole class. As I assisted the teacher, he even invited me to his home.

My paternal grandfather was the most famous orchid collector in Vietnam at that time. Every year, he exhibited orchids at the Saigon Zoo and Botanical Gardens, which were transported by private plane, and I would be there to take souvenir photos. Since then, I began to fall in love with orchids and became passionate about orchid photos taken by photographers of that time. Back then, I only felt the beauty of the image without having any concept of photography because I was still too young.

After 1975, I was able to hold the first camera in my life to take pictures for my family during the Tet holiday at the Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition. The Olympus camera (Pen series) uses 36m/m black and white film but captures 72 images, because the frame in the camera is only half of the 36m/m film. Even though I owned that camera, I really didn't have any knowledge about photography, other than my skill in souvenir photo taking.

A few years later, an older friend in the neighborhood who was quite a wealthy sailor owned a set of Pentax cameras (Pen series) with full accessories, such as telephoto lenses, flash bulbs... Knowing that the price of the apparatus at that time was more than a tael of gold. As I am



close to his sibling and his family, he loves me like a younger brother, so I was fortunate to be allowed to use his camera to take souvenir pictures when I went out, and that is also the reason why I am still fond of Pentax cameras until this day.

I also knew and learned from other photographers, and was able to get hold of a camera, but it led to nowhere. Everything changed completely and brought me to professional photography once I met the person who would later become my wife. My father-in-law at that time was already a great photographer. Therefore, I gave up all my previous passions to focus on photography and explore a new horizon.

My father-in-law had a huge collection of antique cameras, as well as darkroom equipment to develop photos. Before the advent of image processing technology, large photo studios had to perform all stages from taking photos, developing photos, coloring, editing, making frames to produce a finished work, and delivering the finished product to customers. The photo studio had its own dark room to process film photos for loyal customers, such as actors or models, so the photographer's works must have a business registration plate to protect its copyright.

When I met my teacher, my father-in-law, his golden age had passed. After 1975, he no longer had a large photo gallery as before. The family struggled with wealth as raising a family with 10 children had created a dilemma. He had to sell the house on the big street to move to a small alley, selling most



of his equipment to earn money to cover his living expenses. He let his children move out and kept only a few cameras to continue practicing until he got into old age, when a new generation of technology was born.

The oldest cameras I inherited from my father-in-law include a camera that he built himself and an antique floor lamp dating back to the French period. I really appreciate those heirlooms, even though they don't have a high value for being homemade, they are priceless to my family. With this camera, my father-in-law made money to raise



10 children, including my wife, and built the famous Kim Duc brand before 1975.

When I married my wife, I vowed to continue his path to restore the reputation of Kim Duc's family. I learned the technique immediately, because of his good, somewhat peculiar, but incredibly effective teaching method. When I did not understand something about the technique and asked him, he would give me a short answer: "Don't ask, look and follow!"

In 1990, I bought a vintage Argus camera, manufactured between 1950-1960, from a scrap dealer. The machine did not work, so I had to research and repair it myself, and I have been using it until now. In 1993, I met a Dutchman by chance, he liked me and invited me to travel to Vung Tau. I went with him along with my Argus camera while he used a Pentax ME Super. I took pictures with my camera and also took pictures for him with his. After I returned to Saigon, I used his camera to take a souvenir photo for him and my wife. The next day, he came back to give me that picture I took of him and my wife, and suddenly gave me a Pentax ME Super, saying to me: "I give you this camera because you are the one who needs it!" I was very touched by his sincerity and as a promise to him, I have used it to build a career, always keeping it with me to this day.



Another delightful memory of my career was in 2000. I had a colleague who had an acquaintance from Switzerland who came to travel across Vietnam. Accompanying him were his two Swiss friends. My colleague invited me to accompany them because in addition to my photography skills, I also could communicate a little in English.

During the trip from Saigon to Hanoi, I took a great deal of pictures. When I arrived in Hanoi, I went to a photography shop and developed the film. Unfortunately, light leaked through my Pentax camera's cover, causing the entire film to be burned by the light. There were only a few good pictures left, which made me terribly disappointed for disappointing the group. But the two Swiss ladies were very nice that they were happy with the remaining beautiful pictures and felt sad for me as the camera was broken. A year later, I received a phone call from the two Swiss ladies, saying that they were going back to Vietnam for another trip. They arranged to

meet me at a hotel in District 1. And to my surprise, they gave me a gift of a Nikon camera set with full accessories. This was also my last set of film cameras before they started to disappear.

I have carefully preserved the old heirloom cameras, even through the most difficult of times. When I look at the old cameras that have passed through my hands, I am deeply moved because they have contributed not only to my reputation but that of my wife's family's.

To realize the photoshoot for this article, I asked to borrow space at Saigon Ranger Museum, which retains countless artifacts of the old Saigon people. In line with the story, the model was dressed up like "Miss Saigon" in outfits reminiscent of the 1960s, playing the role of a journalist doing a familiar daily job next to the antique, recognizable cameras - my treasures.

I would like to send my sincere thanks to the Saigon Ranger Museum for supporting this photo series. 🌸





- Photographer: LONG THUY
- Model: TRAN PHUONG LINH
(Vietnamese supermodel in 2004, Top 10 Miss Universe Vietnam 2008)
- Hair and makeup: MANH PHAT
- Location: Saigon Ranger Museum (District 1, HCMC)

Khám phá hương vị *miền nhiệt đới*

Bài **PHAN TRÚC**
Ảnh **HOÀNG LÊ BẢO**

Mùa mưa, nhằm giúp thực khách làm ấm cơ thể, bồi bổ sức khỏe bằng việc tận hưởng rau củ và trái cây miền nhiệt đới, các đầu bếp của khách sạn Kim Đô (thuộc Saigontourist Group) đã sáng tạo ra thực đơn mới với các món như Salad nhiệt đới, Gói cuốn nhiệt đới, Súp gà đông trùng hạ thảo, Bún sương gạo lứt tôm càng và Chè bơ cao quý linh.





Khi trải nghiệm những món ăn trên, thực khách sẽ bước vào một thế giới ẩm thực ngọt dịu của trái bơ, cảm nhận vị thơm nhẹ của thảo mộc hòa quyện cùng đông trùng hạ thảo, hay vị nhân nhân khó quên của cao quy linh.

Điểm nhấn trong thực đơn này là cách phối hợp giữa các nguyên liệu, điển hình là món Súp gà đông trùng hạ thảo. Đông trùng hạ thảo vị bùi ngậy, càng nhai càng thơm, tuy nhiên, không dễ kết hợp đông trùng hạ thảo trong thực đơn ăn uống, thế nên đầu bếp phải lưu ý khi nấu để giữ nguyên dinh dưỡng, đồng thời giữ hương vị thơm ngon, hòa hợp với hương vị của các thành phần khác. Bếp trưởng Trần Ty Ích chia sẻ, bí quyết để giữ nguyên dinh dưỡng và hương vị thơm ngon chính là chúng ta để nguyên liệu đó vào sau cùng khi các thực phẩm khác đã chín.

Với món Súp gà đông trùng hạ thảo, tất cả những nguyên liệu thảo dược như hoài sơn, kỷ tử, đảng sâm, táo đỏ, lê... đều được sử dụng để bồi bổ sức khỏe. Sau khi sơ chế, thịt gà sẽ được đem chưng cách thủy cùng các nguyên liệu đó trong trái bí Nhật

khoảng 30 phút, sau cùng cho đông trùng hạ thảo vào. Thành phẩm nước dùng phải trong và thanh, bí Nhật chín vừa không bị mềm quá. Món súp gà tiêm đông trùng hạ thảo có giá trị bổ dưỡng cao, đầy đủ các hợp chất như protein, vitamin, sắt, kẽm,... nhưng không làm tăng cân cũng như không khiến thực khách cảm thấy nặng nề sau khi ăn.

Một trong những món đặc trưng nhất của miền Tây sông nước là Bún sông gạo lứt tôm càng, có nguồn gốc từ Trà Vinh, nơi giao thoa giữa các nền văn hóa và nổi tiếng với những món ăn có phong vị riêng. Bún sông, hay còn gọi bún đưng, bởi những sợi chả tôm có hình dáng và màu vàng nhạt như con đung dừa. Cũng có người bảo, bún sông mang trong mình ý nghĩa dân gian khá thú vị là khi ăn vào, làm ăn việc gì cũng được suôn sẻ như ý. Dù mang ý nghĩa nào đi nữa, đây chắc chắn là món ăn yêu thích của bếp trưởng Trần Ty Ích trong thực đơn nhiệt đới kỳ này.

Cách chế biến món Bún sông gạo lứt tôm càng khá đơn giản. Đầu tiên, chạo tôm tươi quét cho dai, tôm càng rửa sạch luộc chín, bún gạo lứt khô





nhiệt đới. Gỏi cuốn trái bơ bao gồm bánh tráng cuộn xà lách, rau, bún, thịt, tôm, hẹ cùng trái bơ cắt lát ăn cùng nước chấm, vừa thơm ngon dễ làm, lại đảm bảo chất dinh dưỡng cho cơ thể. Salad trái cây với xà lách cắt khúc vừa ăn, dưa leo gọt vỏ bỏ hạt cắt miếng, ớt chuông cắt lát thật mỏng, cà chua cắt lát, hành tây bào mỏng. Sau đó, đầu bếp sắp tất cả hỗn hợp ra đĩa, ăn cùng gà chín và cơm gạo lứt.

Hai món trên cân bằng giữa vị ngon và lành rất đặc trưng, chỉ có trong ẩm thực người Việt Nam. Hương vị trái cây nhiệt đới ngọt ngào lan tỏa, cùng màu sắc hút mắt và xốt mè rang tươi béo ngậy mát lạnh khiến cho hành trình khám phá mùa bội thu của thiên nhiên càng thêm thú vị!

Sẽ là một thiếu sót nếu chúng ta chỉ để tâm đến các món ăn chính mà quên thưởng thức món ăn tráng miệng sau cùng, đó là Chè bơ cao quy linh. Đây là sự sáng tạo của đầu bếp khi kết hợp giữa sự thanh mát của trái bơ và vị nhân nhẩn từ quy phục linh. Quy phục linh vốn được coi là một loại dược thiện có tác dụng thanh nhiệt, giải độc cho cơ thể. Bơ cắt nhỏ cho vào cối xay sinh tố cùng với whipping cream và sữa tươi, sau đó bỏ vào nồi nấu lửa vừa, cho phân gelatin vào đến khi tan hết thì cho vào khuôn để lạnh, chờ đặc để ăn cùng cao quy linh. Món bơ cao quy linh được thưởng thức cùng nước cốt dừa và sữa tươi giúp bạn tận hưởng hai điều cùng một lúc: thưởng thức được bữa ăn ngon một cách trọn vẹn, đồng thời thanh lọc cơ thể, giúp thúc đẩy, tăng thêm niềm vui thích để tham gia các hoạt động trong ngày.

Với sự phong phú tươi mới của rau củ quả và trái cây kết hợp cùng sự giao thoa của nền ẩm thực, thực đơn nhiệt đới đảm bảo rằng mỗi thực khách đến đây đều sẽ tìm được cho mình một món ăn vừa ý. Và khách sạn Kim Đô chính là địa điểm lý tưởng để bạn tận hưởng thời gian cùng gia đình, bạn bè. 🌸

lược chín, sau đó thêm me chua và rau thơm. Nhưng để có tô bún ngon không dễ, nước lèo được hầm kỹ từ xương, tôm phải tươi, bún gạo lứt có độ chín vừa phải, đảm bảo còn dai. Tất cả hương vị tươi mát hòa quyện cùng nhau, đem đến cho thực khách trải nghiệm khó quên.

Mùa mưa đồng nghĩa với sự bùng nổ hương vị từ các nguyên liệu tươi ngon có nguồn gốc địa phương, từ những quả cà chua mọng nước đến cọng rau xà lách xanh mướt mướt. Thực khách không thể bỏ qua món Gỏi cuốn trái bơ hay Salad trái cây thể hiện bản chất sôi động của miền

Địa chỉ:

Khách sạn Kim Đô

133 Nguyễn Huệ, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Tel: 028 3822 5914

Website: www.royalhotelsaigon.com

Discover Tropical Flavors

Text **PHAN TRUC**
Photos **HOANG LE BAO**

During the rainy season, to help diners warm up their bodies and to improve their health by enjoying tropical fruits and vegetables, the chefs of Kim Do Hotel (belonging to Saigontourist Group) have crafted a new menu with dishes such as Tropical Salad, Tropical Spring Rolls, Cordyceps Chicken Soup, Brown Rice Vermicelli with Giant Freshwater Prawn and Avocado Guilinggao Jelly Dessert.

As diners experience these dishes, they will enter a sweet culinary world of avocado, feel the light aroma of herbs mixed with medicinal cordyceps, or the unforgettable taste of Guilinggao.

The highlight of this menu is its blend of ingredients, especially Cordyceps Chicken Soup. Cordyceps is creamy, the more you chew, the more fragrant it is, however, it is not easy to mix cordyceps into the menu, so the chef must pay careful attention

as they process it to best preserve its nutritional value while keeping its delicious flavor in harmony with the other ingredients. Chef Tran Ty Ich shared that the secret to keeping its beneficial qualities and savory taste is adding the cordyceps last after the other foods have cooked.

With Cordyceps Chicken Soup, all herbal ingredients such as Chinese yam, goji berries, dangshen, dried jujube dates, and pear are used to boost diners' health. Once everything

is prepared, the chicken will be steamed with the same ingredients in the Japanese squash for about 30 minutes, and then cordyceps is added during the final stages of cooking. The finished broth must





be clear and light in taste, and the squash is perfectly cooked, making it firm yet not too soft. This chicken soup is high in nutritional value, full of compounds such as protein, vitamins, iron, and zinc, but it does not increase weight nor make diners feel heavy after eating.

One of the most typical dishes of the Southwest region is the Brown Rice Vermicelli with Giant Freshwater Prawn (Bun Suong Gao Lut Tom Cang) which originates from Tra Vinh, a place where cultures converge, which is also a popular spot for unique dishes. Bun Suong is also known as Bun Duong because of the added shrimp sausage that bears the shape and light-yellow color similar to that of a coconut worm. There are also people who believe that Bun Suong has an interesting folk meaning that when you enjoy this dish, all your problems will easily be solved. Whatever the meaning, this is definitely Chef Tran Ty Ich's favorite dish on this tropical menu.

The way to cook Bun Suong is quite simple. First, to make the shrimp sausage, manually grind shrimps into a paste. Then, wash and boil the giant freshwater pawns, boil brown rice vermicelli, then add sour tamarind and herbs. Though, it's not that simple to create a delicious bowl of vermicelli - the broth must be carefully stewed



from bones, the shrimp must be fresh, the brown rice vermicelli should be moderately cooked, ensuring it has a chewy texture. All the fresh flavors blend together, presenting diners an unforgettable experience.

The rainy season means an explosion of flavors from fresh, locally sourced ingredients, from succulent tomatoes to silky green lettuce. Diners cannot ignore the Avocado Spring Rolls or the Fruit Salad that express the vibrant nature of the tropics. Avocado Spring Rolls consist of rice paper rolls with lettuce, vegetables, vermicelli, meat, shrimp, chives and sliced avocado served with dipping sauce, which is not only delicious and easy to make, but also provides nutrients for the body. Fruit salad is made with lettuce, peeled and deseeded cucumber cut into pieces, sliced bell peppers, sliced tomatoes, and thinly sliced onions. A chef then arranges the salad mixture onto a plate to be eaten with cooked chicken and brown rice.

The two aforementioned dishes strike a balance between the typical flavorful and healthy characteristics that can only be found in Vietnamese cuisine. The spread of sweet tropical fruit flavors, eye-catching colors and creamy freshly roasted sesame sauce make the journey to discover nature's bountiful season of harvest even more interesting!

CUISINE



It would be an oversight if we only paid attention to the main dishes and forgot to enjoy a dessert of Avocado Guilinggao Jelly Dessert. This dish is a showcase of the chef's creativity that combines the freshness of avocado and the crispness of Guilinggao. Guilinggao is considered a quality natural medicine known for its detoxifying properties and the effect of relieving the body of heat. Avocado is cut into small cubes and combined in a blender with whipping cream and pure milk, then the mixture is poured into a pot on medium heat, afterwards the gelatin is added until it melts, then you can pour everything in a mold to cool. Wait until it thickens to eat with Guilinggao. Guilinggao is enjoyed with coconut milk and pure milk to help you appreciate these two things at the same time: relish a delicious meal to its fullest, and at the same time purify the body while bringing a simple joy to your day.

With a fresh abundance of vegetables and fruits combined with a blend of cuisines, the tropical menu ensures that every diner who comes here will find a satisfying dish. And Kim Do Hotel (Royal Hotel Saigon) is the ideal place for you to enjoy your time with family and friends. 🌸

Address:

Kim Do Hotel (Royal Hotel Saigon)
133 Nguyen Hue Street, District 1, HCMC
Tel: 028 3822 5914
Website: www.royalhotelsaigon.com



Chương trình Khuyến mãi đặc biệt của Saigontourist Group Quý III năm 2023

Ưu đãi đến 60% các dịch vụ lưu trú, ẩm thực, tiệc cưới, hội nghị và dịch vụ lữ hành từ các đơn vị thành viên thuộc hệ thống Saigontourist Group trên toàn quốc.

Áp dụng từ nay đến hết ngày 30/9/2023

60%

Saigontourist Group's Special Promotions Quarter III, 2023

Discounts up to 60% on accommodations, food, weddings, meeting rooms, seminars, conference and travel services offered by Saigontourist Group's nationwide system.

Valid from now until the end of September 30, 2023



DỊCH VỤ LƯU TRÚ

► **TẠI TP. HỒ CHÍ MINH**



Khách sạn 5 sao Rex Sài Gòn ưu đãi dành cho những khách hàng đặt tối thiểu 5 đêm liên tiếp và chọn gói khuyến mãi “Long Stay” trên website www.rexhotelsaigon.com gồm: miễn phí một chiều đón hoặc tiễn sân bay trị giá 1,180 triệu đồng (50 USD), ưu đãi 15% giá thực đơn à-la-carte và ưu đãi 30% dịch vụ giặt ủi.

Khách sạn 5 sao Grand Sài Gòn có gói doanh nhân chỉ từ 2,499 triệu đồng/khách/đêm, tặng kèm dịch vụ đón (hoặc đưa) sân bay và miễn phí 1 thức uống tại tầng thượng dành cho những khách lưu trú từ 3 đêm.

Khách sạn 5 sao Majestic Sài Gòn mang lại cho khách cơ hội trải nghiệm 1 đêm phòng Colonial City Deluxe, miễn phí buffet sáng và miễn phí 1 chiều đưa, đón sân bay hoặc tận nhà trong bán kính 7 km, với gói “Trải nghiệm khách sạn di sản 5 sao” giá 4 triệu đồng dành cho 2 khách.

Khách sạn boutique cổ Continental Sài Gòn ưu đãi 10% giá phòng, tặng xe đón sân bay cho khách lưu trú liên tục từ 5 đêm trở lên; tặng xe đưa, đón sân bay 2 chiều cho khách lưu trú liên tục từ 10 đêm trở lên.

Khách sạn 4 sao Kim Đô tọa lạc trên đường đi bộ Nguyễn Huệ dịp này ưu đãi giá phòng chỉ còn từ 1,35 triệu đồng, tặng kèm ưu đãi 15% chi phí phòng hội nghị, tiệc liên hoan, ưu đãi 15% chi phí đón, tiễn sân bay.

Khách sạn 4 sao Đệ Nhất tọa lạc gần sân bay Tân Sơn Nhất dành cho khách hai lựa chọn với dịch vụ phòng theo ngày giá từ 900.000 đồng, hoặc combo phòng từ 1,3 triệu đồng (bao gồm 1 bữa ăn buffet trưa

hoặc tối/khách mỗi ngày). Sử dụng các gói dịch vụ này, khách hàng còn được tặng miễn phí phòng họp trong 1 tiếng, ưu đãi 10% trên giá thực đơn nhà hàng Hoa Viên, ưu đãi 20% trên giá vé tại nhà hàng Buffet.

Khách sạn 3 sao Oscar Sài Gòn phục vụ mức giá phòng ưu đãi, chỉ còn từ 940.000 đồng/đêm, tặng ăn sáng miễn phí cho trẻ dưới 5 tuổi đi cùng.

Khách sạn Đông Khánh ưu đãi 10% trên giá phòng công bố; ưu đãi 50% giá bánh tại Đồng Khánh Bakery sau 17g hàng ngày; ưu đãi 5% cho khách phòng sử dụng dịch vụ tại nhà hàng Đông Khánh ở tầng trệt.

Khách sạn Thiên Hồng giới thiệu chương trình “Deal chồng Deal” với mức ưu đãi 5% lần lượt cho khách đặt phòng trực tuyến qua đại lý (kênh OTA), đặt trên kênh OTA trong hai khung giờ từ 12g-14g và 19g-21g hàng ngày, và dành cho khách đặt phòng trực tiếp trên website khách sạn tại địa chỉ www.arcencielhotel.vn.

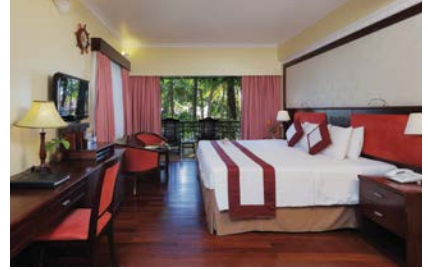
Làng Du lịch Bình Quới có combo thư giãn trong ngày “Nam Bộ giữa lòng Sài Gòn” chỉ 499.000 đồng/khách và combo nghỉ dưỡng trọn gói chỉ với 1.450.000đ/ 2 khách tại Khu du lịch Bình Quới 2.



► **TẠI CÁC TỈNH, THÀNH KHÁC**

Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Vĩnh Long (Vĩnh Long) ưu đãi giá phòng còn từ 900.000 đồng.

Khu nghỉ dưỡng 4 sao Sài Gòn - Phú Quốc (Kiên Giang) áp dụng mức giá ưu đãi đối với các hạng phòng Panorama, Starcruise, VIP bungalow còn từ 1,2 triệu - 1,8 triệu đồng trong tháng 11/2023 và từ 1,55 triệu - 2,36 triệu đồng trong tháng 12/2023.



Khu nghỉ dưỡng 4 sao Sài Gòn - Ninh Chữ (Ninh Thuận) ưu đãi đến 60% giá phòng, chỉ còn từ 950.000 đồng/đêm dành cho 2 khách và 2 trẻ em dưới 6 tuổi, bao gồm ăn sáng, trà chiều, kèm ưu đãi 5% dịch vụ ẩm thực (F&B), ưu đãi 20% phí giặt ủi.

Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Phú Yên (Phú Yên) giá phòng chỉ từ 750.000 đồng/đêm.

Khách sạn 4 sao Yasaka Sài Gòn - Nha Trang (Nha Trang) có gói combo 3 ngày 2 đêm giá 950.000 đồng/khách, bao gồm ăn sáng cho 2 khách, 1 suất ăn chính, kèm ưu đãi 10% cho các dịch vụ ẩm thực, giặt ủi và giảm 30% dịch vụ massage, spa.

Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Ban Mê (Buôn Ma Thuột) có chương trình ưu đãi giá phòng siêu tiết kiệm, chỉ 550.000 đồng dành cho 2 khách, bao gồm 1 đêm phòng hạng sang và ăn sáng buffet, áp dụng cho đêm đặt phòng thứ 3 của khách hàng.

Khách sạn Saigontourane (Đà Nẵng) phòng có giá chỉ từ 500.000 đồng đến 1 triệu đồng cho phòng đơn và từ 550.000 đồng đến 1,1 triệu đồng cho phòng đôi.

Khách sạn cổ 4 sao Sài Gòn - Morin (Huế) giá phòng chỉ 1,2 triệu đồng/đêm phòng Colonial Deluxe, kèm ưu đãi 10% phí sử dụng dịch vụ massage.



Vui lòng xem thông tin danh bạ các đơn vị thành viên của Saigontourist Group tại trang 128-129-130

ACCOMMODATION

► IN HO CHI MINH CITY

5-star Rex Hotel offers special incentives for customers who book a minimum of 5 consecutive nights and choose the “Long Stay” promotion package on www.rexhotelsaigon.com including: free one-way airport pick-up or drop-off worth 1,180,000 VND (50 USD), 15% discount on à-la-carte menu price and 30% discount on laundry service.

5-star Hotel Grand Saigon offers a business package from only 2,499,000 VND/guest/night, including airport pick-up (or drop-off) and 1 free drink at the rooftop for guests staying from 3 nights.

5-star Hotel Majestic Saigon offers guests the opportunity to experience 1 night of a Colonial City Deluxe room, free breakfast buffet and free one-way airport or home pick-up or drop-off within a radius of 7 km, with the package “5-star Heritage Hotel Experience” priced at 4 million VND for 2 guests. asdasd

Classical boutique Hotel Continental Saigon offers 10% room rate, free airport pick-up service for guests staying 5 nights or more continuously, free airport pick-up and drop-off service for guests staying 10 nights or more.

On this occasion, **4-star Kim Do Hotel (Royal Hotel Saigon)** located on Nguyen Hue pedestrian street offers room rates from only 1.35 million VND, plus 15% discounts on conference, banquet room rental services, and 15% off airport pick-up and drop-off services.

3-star Oscar Saigon Hotel offers preferential room rates, from only 940,000 VND/night, free breakfast for children under 5 years old.

4-star De Nhat Hotel located near Tan Son Nhat Airport offers guests two options with daily room service from 900,000 VND, or a room combo from 1.3 million VND (including 1 lunch or dinner buffet/guest per day). When using these



service packages, customers also receive a free meeting room for 1 hour, 10% discounts off the menu price at Hoa Vien restaurant and 20% off the ticket price at the Buffet restaurant.

Dong Khanh Hotel offers a 10% discount on published room rates; 50% discount on cake prices at Dong Khanh Bakery after 17:00 daily; 5% discount for guests using services at Dong Khanh restaurant on the ground floor.

Thien Hong Hotel (Arc En Ciel Hotel) introduces the “Deal after Deal” program with a 5% discount respectively for guests who book rooms through OTA channel, booked on the OTA channel during two time frames from 12:00-14:00 and 19:00-21:00 daily, and for guests who book directly on the hotel website at www.arcencielhotel.vn.

Binh Quoi Tourist Village has a relaxing “Southern Vietnam in the heart of Saigon” combo for a day for only 499,000 VND/guest and a package resort combo for only 1,450,000 VND/2 guests at Binh Quoi 2 Tourist Area.

► IN OTHER PROVINCES AND CITIES

4-star Saigon - Vinh Long Hotel (Vinh Long) offers room rates from 900,000 VND.

4-star Saigon - Phu Quoc Resort (Kien Giang) applies preferential rates for Panorama, Starcruise, VIP bungalow room types from 1.2 million to 1.8 million VND in November 2023 and from 1.55 million - 2.36 million VND in December 2023.

4-star Saigon - Ninh Chu Resort (Ninh Thuan) offers up to 60% of the room rate, from only 950,000 VND/night for 2 guests and 2 children under 6 years old, including breakfast, afternoon tea, plus a 5% discount on food (F&B) service, and 20% discount on laundry fee.

4-star Saigon - Phu Yen Hotel (Phu Yen) rooms are priced from only 750,000 VND/night.

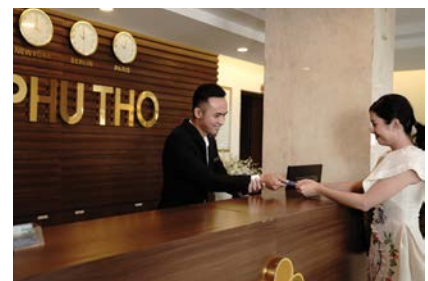
4-star Yasaka Saigon - Nha Trang Hotel (Nha Trang) has a combo package of 3 days and 2 nights priced at 950,000 VND/guest, including breakfast for 2 guests, 1 main meal, plus 10% discounts on food, laundry services, and 30% off massage and spa services.

4-star Saigon - Ban Me Hotel (Buon Ma Thuot) proposes a super-saving room rate promotion from only 550,000 VND for 2 guests, including 1 night of luxury room and breakfast buffet, applied for the third night's booking.

Saigontourane Hotel (Da Nang) rooms are priced from only 500,000 VND to 1 million VND for a single room and from 550,000 VND to 1.1 million VND for a double room.

4-star Saigon - Morin Hotel (Hue) offers room rates from only 1.2 million VND/night for Colonial Deluxe rooms, plus a 10% discount on massage services.

4-star Saigon - Phu Tho Hotel (Phu Tho) offers up to 50% in discounts, now only 1 million VND/night, and guests staying from 3 consecutive nights will receive an additional 5% discount off room rates.



DỊCH VỤ LƯU TRÚ

Khách sạn Sài Gòn - Đông Hà (Quảng Trị) giá phòng chỉ từ 750.000 đồng/đêm.

Khách sạn Sài Gòn - Kim Liên (Vinh) giá phòng chỉ từ 600.000 đồng/đêm, kèm ưu đãi 15% cho dịch vụ giặt ủi.

Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Phú Thọ (Phú Thọ) ưu đãi giá phòng đến 50%, còn 1 triệu đồng/đêm, khách lưu trú từ 3 đêm liên tiếp sẽ được ưu đãi thêm 5% giá phòng.

Khách sạn 4 sao Sài Gòn - Hạ Long (Quảng Ninh) giá phòng còn từ 1,3 triệu đồng/đêm.

Khách sạn 5 sao Majestic - Móng Cái (Quảng Ninh) giá phòng chỉ còn từ 1,2 triệu đồng/đêm dành cho 2 khách, bao gồm ăn sáng, kèm miễn phí sử dụng dịch vụ bể bơi, phòng gym, sân tennis.

Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể (Bắc Kạn) ưu đãi 30% trên giá phòng công bố, kèm ưu đãi 15% dịch vụ F&B.

Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Bản Giốc (Cao Bằng) giá phòng ưu đãi chỉ còn từ 750.000 đồng/đêm dành cho 2 khách; khách lưu trú sử dụng dịch vụ ẩm thực tại



nhà hàng Sài Gòn - Bản Giốc có giá trị hoá đơn từ 250.000 đồng/khách sẽ nhận ưu đãi 10% tiền phòng trên giá phòng khuyến mãi.

DỊCH VỤ ẨM THỰC, TIỆC CƯỚI VÀ HỘI NGHỊ**TẠI TP. HỒ CHÍ MINH**

Khách sạn Rex Sài Gòn ưu đãi bìa “mua 1 tặng 1”, thời gian áp dụng từ 11g-18g hàng ngày tại nhà hàng tầng trệt và nhà hàng lầu 5.

Khách sạn Grand Sài Gòn có gói tiệc cưới đẳng cấp chỉ từ 5,8 triệu đồng/bàn với các dịch vụ tặng kèm gồm nước giải khát suốt tiệc, trang trí hoa tươi, màn hình Led cùng cơ hội tận hưởng 2 đêm nghỉ dưỡng tại Đà Lạt, Nha Trang hoặc Ninh Thuận.

Khách sạn Majestic Sài Gòn phục vụ buffet BBQ hải sản tối thứ 6, thứ 7 hàng tuần tại Sky bar với giá từ 1,2 triệu đồng/người lớn, bao gồm nước ngọt, nước suối, bia, rượu vang Pháp cao cấp suốt tiệc; khách mua 1 tặng 1 từ 15g-18g hàng ngày tại Mbar.

Khách sạn Continental Sài Gòn ưu đãi 10% giá thuê phòng họp kèm ăn trưa, tặng phòng tân hôn cho các

booking tiệc cưới trên 30 bàn; ưu đãi 20% dành cho khách mua bánh Trung thu của khách sạn.

Khách sạn Kim Đô phục vụ tiệc cưới với giá từ 5 triệu đồng/bàn, tặng 1 đêm phòng tân hôn tại khách sạn hoặc tặng bia, nước ngọt, nước suối trong 2,5 giờ.

Khách sạn Đệ Nhất có gói tiệc cưới giá từ 4,19 triệu đồng/bàn, kèm ưu đãi 5% giá thực đơn trọn gói; mỗi 10 bàn chính thức tặng miễn phí 1 bàn, áp dụng cho thực đơn chọn món.

Khách sạn Thiên Hồng ưu đãi buffet chay (mùng 1, 14, 15 và 29 hoặc

30 âm lịch hàng tháng) khi khách mua 10 vé tặng 1 vé cùng loại hoặc giảm 10% trên hóa đơn khi khách mua từ 10 vé.

Khách sạn Oscar Sài Gòn ưu đãi “mua 10 tặng 1 vé” đối với buffet trưa và buffet tối thứ 7 và chủ nhật.

Làng Du lịch Bình Quới ưu đãi “đặt 16 bàn tặng ngay 1 bàn” dành cho khách đặt tiệc liên hoan, họp mặt, sinh nhật, hội nghị; ưu đãi “mua 10 tặng 1” khi khách mua trước vé buffet “Khẩn hoang Nam Bộ” tại Khu du lịch Bình Quới 1.



Vui lòng xem thông tin danh bạ các đơn vị thành viên của Saigontourist Group tại trang 128-129-130

ACCOMMODATION

Saigon - Dong Ha Hotel (Quang Tri) rooms are priced from only 750,000 VND/night.

Saigon - Kim Lien Hotel (Vinh) offers room rates from only 600,000 VND/night, plus 15% discount for laundry services.

4-star Saigon - Ha Long Hotel (Quang Ninh) proposes room rates from 1.3 million VND/night.

5-star Majestic - Mong Cai Hotel (Quang Ninh) offers room rates from only 1.2 million VND/night for 2 guests, including breakfast

along with free use of swimming pool, gym, and tennis court services.

Saigon - Ba Be Resort (Bac Kan) offers 30% discounts off of published room rates, plus a 15% discount on F&B services.

Saigon - Ban Gioc Resort (Cao Bang) introduces preferential room rates from only 750,000 VND/night for 2 guests; guests using food services at Saigon - Ban Gioc restaurant with an invoice value of 250,000 VND/guest will receive a 10% discount on the room rate on top of the promotional room rate.



FOOD, WEDDING AND CONFERENCE SERVICES

► IN HO CHI MINH CITY



Rex Hotel offers “buy-1-get-1-free” for beer service, applied from 11:00 to 18:00 daily at the restaurant on the ground floor and the restaurant on the 5th floor.

Hotel Grand Saigon offers a luxury wedding package from only 5.8 million VND/table with complimentary services including soft drinks throughout the party, decoration of fresh flowers, LED screen, and the opportunity to enjoy 2-nights stay in Da Lat, Nha Trang or Ninh Thuan.

Hotel Majestic Saigon serves a seafood BBQ buffet every Friday and Saturday night at Sky bar priced from 1.2 million VND/adult, including soft drinks, mineral water, beer, and premium French wine throughout party; buy-1-get-1-free from 15:00 to 18:00 daily at Mbar.

Hotel Continental Saigon offers 10% discounts off meeting room rental services with lunch and a free wedding room for wedding bookings with over 30 tables; 20% discount for customers buying mooncakes from the hotel.

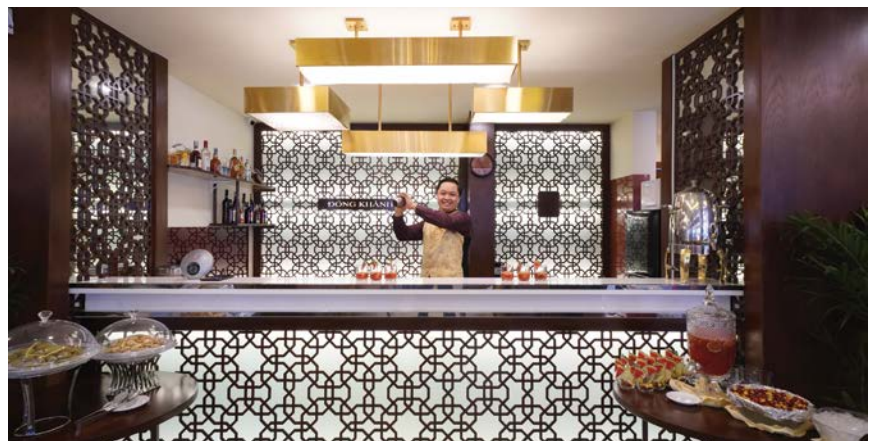
Kim Do Hotel (Royal Hotel Saigon) serves wedding parties with prices from 5 million VND/table, receive 1 night of a wedding room at the hotel or free beer, soft drinks, and mineral water for 2.5 hours.

De Nhat Hotel offers a wedding package priced from 4.19 million VND/table, with a 5% discount on the package menu price; 1 free table for every 10 official tables, applicable for à-la-carte menu.

Oscar Saigon Hotel offers “buy-10-get-1-ticket” for lunch buffet and dinner buffet on Saturday and Sunday.

Thien Hong Hotel offers vegetarian buffets that take place on the 1st, 14th, 15th and 29th or 30th of the month according to the lunar calendar; when customers buy 10 tickets, get 1 ticket of the same type, or 10% discount off the bill when customers buy 10 or more tickets.

Binh Quoi Tourist Village offers “book-16-tables-get-1-table-free” for guests who book parties, meetings, birthdays, conferences; offer “buy-10-get-1-free” for “Khan hoang Nam Bo” buffet at Binh Quoi 1 Tourist Area.



DỊCH VỤ ẨM THỰC, TIỆC CƯỚI VÀ HỘI NGHỊ

► TẠI CÁC TỈNH, THÀNH KHÁC

Khách sạn Sài Gòn - Vinh Long ưu đãi 10% giá dịch vụ phòng hội nghị, ưu đãi 10% giá thuê sân, phòng hội nghị và tặng âm thanh karaoke sử dụng trong 2 tiếng dành cho khách đặt hội nghị kèm tiệc từ 50 đến dưới 100 khách.

Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ninh Chữ ưu đãi 20% giá thuê phòng họp.

Khách sạn Sài Gòn - Phú Yên giảm ngay 1 triệu đồng giá thuê hội trường dành cho khách đặt tiệc từ 10 bàn trở lên, với giá thực đơn từ từ 190.000 đồng/suất.

Khách sạn Yasaka Sài Gòn - Nha Trang tặng ngay voucher tặng món cho khách sử dụng dịch vụ ăn



uống; đoàn từ 10 khách trở lên khi đặt ăn tại nhà hàng sân vườn cứ 10 suất được tặng thêm 2 suất miễn phí.

Khách sạn Sài Gòn - Ban Mê tặng ngay voucher 1 đêm phòng tân hôn tại một khách sạn cao cấp thuộc Saigontourist Group khi khách đặt tiệc cưới tại khách sạn.

Khách sạn Saigontourane ưu đãi 10% đối với thực đơn cơm đoàn, tiệc gala; ưu đãi 30% dịch vụ thuê phòng họp với giá chỉ từ 1,05 triệu triệu đồng.

Khách sạn Sài Gòn - Morin phục vụ thực đơn tiệc gala giá chỉ từ 270.000 đồng/khách.

Khách sạn Sài Gòn - Đông Hà có chương trình giờ vàng, từ 13g-17g “mua 2 tặng 1” tại Sài Gòn Lounge và hồ bơi; tặng 1 đêm phòng cao cấp tại khách sạn thuộc Saigontourist Group dành cho khách đặt tiệc cưới trọn gói với số lượng từ 500 khách.

Khách sạn Sài Gòn - Kim Liên ưu đãi 20% chi phí thuê hội trường và giảm 10% giá dịch vụ vận chuyển loại xe Fortuner 7 chỗ.

Khách sạn Sài Gòn - Phú Thọ ưu đãi 20% giá phòng hội nghị, hội

thảo, chỉ còn từ 3,2-12 triệu đồng (nửa ngày) và từ 4,8-20 triệu đồng (cả ngày); tiệc cưới thực đơn chỉ từ 250.000 đồng/khách, từ 30 bàn trở lên tặng phòng lưu trú, bàn tiệc, MC đám cưới, phòng Honeymoon.

Khách sạn Sài Gòn - Hạ Long ưu đãi gói tiệc cưới cho tiệc từ 150-200 khách với quà tặng gồm gói trang trí cơ bản, 1 MC tiếng Việt, rượu champagne, tháp ly, đá khói, pháo kim tuyến, đội khánh tiết, trình diễn khai vị, chụp ảnh ngoại cảnh.

Khách sạn Majestic - Móng Cái tặng tối đa 20 phòng nghỉ dành cho khách của gia đình khi khách hàng tổ chức hoặc đặt cọc dịch vụ cưới trong quý III năm 2023.

Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Ba Bể ưu đãi 10% giá dịch vụ văn nghệ, lửa trại kết hợp chương trình ăn uống dành cho khách đến từ các Sở ban ngành, đoàn thể tại tỉnh Bắc Kạn và địa phương lân cận.

Khu nghỉ dưỡng Sài Gòn - Bản Giốc ưu đãi 20% các dịch vụ giặt ủi, thuê xe mô tô cho khách có hoá đơn của các đơn vị thuộc hệ thống Saigontourist Group trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày sử dụng dịch vụ.

DỊCH VỤ LỮ HÀNH

Công ty Dịch vụ Lữ hành Saigontourist ưu đãi 10 triệu đồng/khách khi đặt mua sớm các tour đi Anh, Scotland, Wales. Tương tự, mức ưu đãi là 5 triệu đồng/khách áp dụng với chòm tour Bắc Âu, Pháp, Thụy Sĩ, Ý, New Zealand; ưu đãi 3 triệu đồng/khách mua sớm các tour Pháp, Bỉ, Hà Lan, Đức, Úc, Hungary, Áo, Séc, Nam Phi, Morocco, Jordan, Israel.

Công ty ưu đãi 1 triệu đồng/khách mua sớm các tour Nhật Bản, Brunei, Dubai, Trung Quốc và một số tour Đông Nam Á; ưu đãi 500.000 đồng/khách mua sớm các tour Đài Loan. Đặc biệt, chòm tour Campuchia, Campuchia - Lào đường bộ lịch trình 4 ngày giá chỉ từ 4,979 triệu đồng. Các mức ưu đãi trên áp dụng cho chòm tour du lịch nước ngoài khởi hành từ TP.HCM.



Vui lòng xem thông tin danh bạ các đơn vị thành viên của Saigontourist Group tại trang 128-129-130

FOOD, WEDDING AND CONFERENCE SERVICES

► IN OTHER PROVINCES AND CITIES



Saigon - Vinh Long Hotel offers 10% discounts on conference room service rates, 10% discounts on lobby and conference room rental rates and free karaoke sound for 2 hours for guests who book a conference with parties from 50 to 100 guests.

Saigon - Ninh Chu Resort offers a 20% discount on meeting room rental services.

Saigon - Phu Yen Hotel immediately reduces the hall rental price by 1 million VND for guests booking a banquet of 10 tables or more with menu prices from 190,000 VND/person.

Yasaka Saigon - Nha Trang Hotel offers a gift voucher for guests using food services; Groups of 10 or more get 2 extra free meals for every 10 servings when ordering meals at the garden restaurant.

Saigon - Ban Me Hotel offers a 1-night wedding room voucher at a luxury hotel belonging to Saigontourist Group for guests who book a wedding party at the hotel.

Saigontourane Hotel offers a 10% discount for group meals and gala dinners; 30% discount on meeting room rental service from only 1.05 million VND.

Saigon - Morin Hotel serves a gala dinner menu from only 270,000 VND/pax.

Saigon - Dong Ha Hotel proposes a golden hour program, “buy-2-get-1-free” from 13:00 to 17:00 at Saigon Lounge and swimming pool; 1 night free in a luxury room at a hotel belonging to Saigontourist Group for guests who book a wedding package from 500 guests.

Saigon - Kim Lien Hotel offers a 20% discount on the cost of hall rental fees and a 10% discount on transportation services with a 7-seat Fortuner vehicle.

Saigon - Phu Tho Hotel offers 20% discounts on conference and seminar room rental services starting from only 3.2-12 million VND (half-

day) and from 4.8-20 million VND (full-day). Wedding party banquet menu from only 250,000 VND/pax, from 30 tables or more receive a free room, banquet table, wedding MC, and Honeymoon room.

Saigon - Ha Long Hotel offers wedding packages for parties from 150-200 guests with gifts including basic decoration, 1 Vietnamese speaking MC, champagne, glass tower, dry ice, confetti poppers, reception team, appetizers display performance, and an outdoor photoshoot.

Majestic - Mong Cai Hotel offers up to 20 rooms for family guests when customers organize or deposit wedding services during the third quarter of 2023.

Saigon - Ba Be Resort offers 10% discounts off the cultural service fees, campfires combined with food programs for guests from departments and organizations in Bac Kan province and neighboring localities.

Saigon - Ban Gioc Resort offers 20% discounts on laundry and motorbike rental services for guests with invoices from units belonging to Saigontourist Group system within 30 days from the date of service use.

TRAVELING SERVICE

Saigontourist Travel offers 10 million VND/person for early booking tours to England, Scotland and Wales. Similarly, the preferential rate is 5 million VND/guest, applicable for tours to Northern Europe, France, Switzerland, Italy, New Zealand; offer 3 million VND/guest for early tour purchases to France, Belgium, The Netherlands, Germany, Australia, Hungary, Austria, Czech Republic, South Africa, Morocco, Jordan, Israel.

The company offers 1 million VND/guest for early purchase of tours to Japan, Brunei, Dubai, China and some Southeast Asian tours; discount 500,000 VND/guest for



early purchase of Taiwan tours. In particular, the tour package to Cambodia, Cambodia - Laos by road on the 4-day schedule is priced from

only 4,979,000 VND. The above preferential rates are applied to travel group tours departing from Ho Chi Minh City.